

## **Межамериканский суд по правам человека**

### **Дело Тиконы Эстрады и другие. в. Боливия**

**Решение от 27 ноября 2008 г.**

**(Существо, возмещение и расходы)**

В случае *Тикона Эстрада и др.*,

Межамериканский суд по правам человека (далее «Межамериканский суд», «Суд» или «Трибунал») в составе следующих судей:

Сесилия Медина-Кирога, президент;  
Диего Гарсия-Саян, вице-президент;  
Серхио Гарсия Рамирес, судья Мануэль  
Э. Вентура Роблес, судья; Леонардо А.  
Франко, судья;  
Маргарет Мэй Маколей, судья, и Радис  
Абреу-Блонде, судья;

Также присутствуют:

Пабло Сааведра Алессандри, секретарь\*;

В соответствии со статьями 62(3) и 63(1) Американской конвенции о правах человека (далее «Конвенция» или «Американская конвенция») и статьями 29, 31, 53(2), 55, 56 и 58 Регламента Суда (далее «Правила процедуры») вынесено настоящее решение.

**Я**

### **ВВЕДЕНИЕ ДЕЛА И ЦЕЛЬ ЗАЯВЛЕНИЯ**

1. 8 августа 2007 г. Межамериканская комиссия по правам человека (далее «Комиссия» или «Межамериканская комиссия») подала в Суд в соответствии со статьями 50 и 61 Американской конвенции жалобу против Республики Боливия (далее «Государство» или «Боливия»), основанную на петиции № 12.527, направленной в Секретариат Комиссии 9 августа 2004 г. Омбудсменом Боливии (далее «представитель актив» или «омбудсмен»). 12 октября 2005 г. Комиссия приняла Отчет о приемлемости № 45/05.<sup>1</sup> и Отчет о заслугах № 112/06 от 26 октября 2006 г.<sup>2</sup>,

\* Заместитель госсекретаря Эмилия Сегарес Родригес по форс-мажорным обстоятельствам не участвовала в обсуждении этого решения.

<sup>1</sup> В Отчете о приемлемости № 45/05 Комиссия решила принять петицию № 712/04 в отношении прав, закрепленных в статьях 1(1), 2, 3, 4, 5, 7, 8, 13 и 25 Американского

в соответствии с положениями статьи 50 Конвенции, которые содержат определенные рекомендации, которые, по мнению Комиссии, не были удовлетворительно приняты государством; по этой причине 27 июля 2007 г. было принято решение о передаче дела в юрисдикцию Суда. Комиссия назначила Флорентина Мелендеса (уполномоченного) и г-на Сантьяго А. Кантона (исполнительного секретаря) делегатами, а Элизабет Аби-Мершед (заместитель исполнительного секретаря) и Дебору Бенчоам, Мануэлу Куви Родригес и Сильвию Серрано (все они юристы и специалисты исполнительного секретаря) советниками по правовым вопросам.

2. В заявлении говорится о предполагаемом насильственном исчезновении Ренато Тикона Эстрада (далее «Ренато Тикона», «г-н Тикона Эстрада» или «жертва») 22 июля 1980 года, когда он и его брат Уго Тикона Эстрада (далее «Уго Тикона» или «Хьюго») были задержаны армейским патрулем вблизи контрольно-пропускных пунктов Кала-Кала в Оруро, Боливия; заявление также касается предполагаемой безнаказанности, окружавшей дело на протяжении более 27 лет с момента возникновения такого события, а также длительного отказа в правосудии, с которым столкнулся ближайший родственник Ренато Тикона, и предполагаемого отсутствия возмещения указанным ближайшим родственником ущерба, причиненного в результате потери близкого человека. Кроме того, Комиссия заявила, что, учитывая тот факт, что Суд не обладает юрисдикцией *Рациональное время* чтобы услышать о незаконном и произвольном задержании и пытках, которым подвергся Уго Тикона в 1980 году, он не включил в заявление утверждения об этих нарушениях. Тем не менее, Комиссия включила в рассмотрение предполагаемый отказ в правосудии, предполагаемой жертвой которого был Уго Тикона, на дату, когда государство признало компетенцию Суда рассматривать такие нарушения.

3. В заявлении Комиссия просила этот Трибунал вынести решение и объявить, что государство нарушило права Ренато Тикона, закрепленные в статьях 3 (право на юридическую личность), 4 (право на жизнь), 5 (право на гуманное обращение), 7 (право на личную свободу), 8 (право на справедливое судебное разбирательство) и 25 (право на судебную защиту) Американской конвенции, а также статьи I, III и XI Межамериканская конвенция о насильственных исчезновениях лиц (далее «IACFDP»). Кроме того, Комиссия просила Суд объявить, что Боливия нарушила права, содержащиеся в статьях 5 (Право на гуманное обращение), 8 (Право на справедливое судебное разбирательство) и 25 (Право на судебную защиту) Американской конвенции, в ущерб ближайшим родственникам Ренато Тикона; в частности, его родители, Мария Онориа Эстрада Фигероа де Тикона (далее «Онориа Эстрада де Тикона») и Сесар Тикона Оливарес, а также его братья Уго Тикона и Родо Тикона Эстрада (далее «Родо Тикона») и его сестра Бетзи Тикона Эстрада (далее «Бетзи Тикона»). Вышесказанное в отношении общих обязательств по соблюдению и обеспечению прав, содержащихся в статье 1(1) (Обязательство уважать права). Кроме того, Комиссия сочла, что государство не выполнило обязанность принять положения внутреннего законодательства в соответствии с положениями статьи 2 (Внутренние правовые последствия) Американской конвенции в отношении статей I и III IACFDP, а также его братья Хьюго Тикона и Родо Тикона Эстрада (далее «Родо Тикона») и его сестра Бетзи Тикона Эстрада (далее «Бетзи Тикона»). Вышесказанное в отношении общих обязательств по соблюдению и обеспечению прав, содержащихся в статье 1(1) (Обязательство уважать права). Кроме того, Комиссия сочла, что государство не выполнило обязанность принять положения внутреннего законодательства в соответствии с положениями статьи 2 (Внутренние правовые последствия) Американской конвенции в отношении статей I и III IACFDP, а также его братья Хьюго Тикона и Родо Тикона Эстрада (далее «Родо Тикона») и его сестра Бетзи Тикона Эстрада (далее «Бетзи Тикона»). Вышесказанное в отношении общих обязательств по соблюдению и обеспечению прав, содержащихся в статье 1(1) (Обязательство уважать права). Кроме того, Комиссия сочла, что государство не выполнило обязанность принять положения внутреннего законодательства в соответствии с положениями статьи 2 (Внутренние правовые последствия) Американской конвенции в отношении статей I и III IACFDP.

---

Конвенция и статьи I, III, IV и XI Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц.

<sup>2</sup> В Докладе по существу дела № 112/06 Комиссия пришла к выводу, что государство нарушило права, закрепленные в статьях 3 (Право на юридическую личность), 4 (Право на жизнь), 5 (Право на гуманное обращение), 7 (Право на личную свободу), 8 (Право на справедливое судебное разбирательство) и 25 (Право на судебную защиту) Американской конвенции, а также статьи I, III, IV и XI Межамериканской Конвенции о насильственном исчезновении лиц, причем все они в ущерб Ренато Тиконе и статьи 5 (Право на гуманное обращение) и 7 (Право на личную свободу) Конвенции в ущерб Уго Тиконе. Кроме того, он пришел к выводу, что государство нарушило статьи 5 (право на гуманное обращение), 8 (право на справедливое судебное разбирательство) и 25 (право на судебную защиту) Американской конвенции в ущерб ближайшим родственникам Ренато Тикона. Наконец,

Наконец, Комиссия обратилась к Суду с просьбой принять определенные меры по возмещению ущерба.

4. 31 октября 2007 г. г-н Вальдо Альбаррасин Санчес, омбудсмен Боливии, выступая в качестве представителя ближайших родственников предполагаемых жертв (далее «представитель») подал записку, содержащую состязательные бумаги, ходатайства и доказательства (далее — «записку, содержащую состязательные бумаги и ходатайства») в соответствии со статьей 23 Регламента. Что касается изложения фактов, то представитель отнес факты, указанные в заявлении Комиссии, однако подчеркнул и дополнил некоторые содержащиеся в нем аспекты. Аналогичным образом представитель согласился с юридическими доводами, изложенными в заявлении, и указанными в нем вытекающими из этого нарушениями. Кроме того, он пришел к выводу, что государство не предприняло никаких усилий для установления местонахождения останков Ренато Тиконы и что оно не провело серьезного и эффективного расследования в отношении уголовного процесса, проведенного с целью пролить свет на насильственное исчезновение Ренато Тиконы. На основании вышеизложенного,

5. 29 января 2008 г. государство представило краткую записку, содержащую ответ на ходатайство и замечания к сводке состязательных бумаг и ходатайств (далее – «ответ на ходатайство»), в которых заявил, что полностью согласен с изложением фактов, изложенным Комиссией и представителем. Тем не менее оно далее утверждало, что «хотело подчеркнуть некоторые аспекты и добавить некоторую информацию к фактам, изложенным Комиссией» и представителем. Что касается фактов, государство признало свою международную ответственность за права, содержащиеся в статьях 1(1) (Обязательство уважать права), 3 (Право быть юридическим лицом), 4 (Право на жизнь), 5 (Право на гуманное обращение), 7 (Право на личную свободу), 8 (Право на справедливое судебное разбирательство) и 25 (Право на судебную защиту) Американской конвенции и Статьях I, III и XI IACFDP, в ущерб Ренато Тиконе и Статьям 5 (Право на гуманное обращение), 8 (Право на справедливое судебное разбирательство) и 25 (Право на судебную защиту) Конвенции, в отношении Статьи 1(1) (Обязательство уважать права) того же договора, в ущерб Гонории Эстрада де Тикона, Сезару Тиконе Оливарес, Хьюго, Бетци и Родо Тикона Эстрада, всем им упоминалось Межамериканской комиссией, с чем согласился Омбудсмен. Тем не менее, государство заявило, что оно не согласилось с «возмещением ущерба, запрошенным законным представителем семьи», и сообщило Суду о своем намерении достичь мирного урегулирования с предполагаемыми жертвами для разрешения рассматриваемого дела. 7 ноября 2007 года государство назначило г-на Мартина Каллисия Коакиру, посла Боливии в Коста-Рике, агентом, а г-на

6. 25 и 26 марта 2008 г., соответственно, представитель и Комиссия подали замечания к признанию международной ответственности государства.

## II

---

<sup>3</sup> Краткое изложение состязательных бумаг и ходатайств было также подписано г-ном Гвидо Ибаргуэном Б., советник. правозащитником. Тем не менее, 29 октября 2007 г. г-н Ибарген сообщил, что в деле, переданном Вниманию суда, он больше не будет представлять ближайших родственников Тиконы Эстрады с 1 ноября 2007 года.

### СОБЫТИЯ ПЕРЕД НАМИ

7. Заявка Комиссии была доведена до сведения государства.<sup>4</sup> к представителем 28 сентября 2007 г. В ходе разбирательства в этом Трибунале Председатель Суда (далее «Председатель») распорядился получить посредством письменных показаний под присягой показания четырех человек и экспертные заключения трех человек предложенное Межамериканской комиссией и представителем, а также экспертное заключение одного лица, предложенное только представителем; в свою очередь, стороны имели возможность представить свои замечания. Кроме того, принимая во внимание особые обстоятельства дела, Президент созвал Межамериканскую комиссию, представителя и государство на открытые слушания, чтобы заслушать заявление, сделанное одной из предполагаемых жертв. 17 июля 2008 г. государство представило записку, содержащую замечания к письменным показаниям под присягой, представленным Комиссией и представителями, и, среди прочего, возражало против содержащихся в них аспектов и просило суд распорядиться о добавлении к указанным показаниям, направив с этой целью анкету из десяти вопросов. 18 июля 2008 г. этот Секретариат, следуя указаниям Президента, просил Комиссию и представителя представить замечания по данному запросу, которые были получены 25 и 29 июля 2008 г. соответственно. 1 августа 2008 г. посредством сообщения Секретариата, в соответствии с инструкциями Председателя, стороны были уведомлены о том, что «после получения заявлений и заключений экспертов, представленных посредством affidavits, они направляются сторонам для представления ими соответствующих замечаний, сохраняя, таким образом, право на защиту. Указанные заявления считаются документальными доказательствами. В настоящем деле государство воспользовалось указанным правом посредством замечаний, поданных 17 июля 2008 г.» Кроме того, в таких сообщениях указывалось, что «получив такие заявления, которые поступали в Секретариат [...]

8. Указанные общественные слушания состоялись 13 августа 2008 г. в период XXXV Внеочередные заседания суда в городе Монтевидео, Уругвай. На это слушание явились: а) от имени Межамериканской комиссии: Лус Патрисия Мехиа, Делегат, и Мануэла Куви, советник; б) от имени представителей: Вальдо Альбаррасин Санчес, омбудсмен Боливии, Марсело Кларос Пинилья и Фернандо Самбрано Си, советники; и с) от имени государства: посол Мартин Каллиса Коакира, агент; Виктор Монтечинос, заместитель агента; Захир Ферруфино, начальник отдела защиты и международного юридического представителя; Йованка Олиден, советник-посланник посольства Боливии в Коста-Рике; Иван Моралес, генеральный директор по правовым вопросам; Министерство юстиции и прав человека; Луис Рохас, руководитель отдела международного юридического представительства; Моника Альварес, ответственный за Отдел по правам человека; Фиорелла Кальдера, юрист отдела по правам человека; Дора Вилларозель, председатель Верховного суда округа Ла-Пас; Бланка Аларкон, офицер Третьей уголовной палаты округа Ла-Пас; и Мария Эухения Ириарте, окружной прокурор округа Ла-Пас.

<sup>4</sup> Когда заявление было вручено государству, оно было проинформировано о праве назначить судью для этого случая для участия в рассмотрении дела. Тем не менее, государство не сделало использование такого права.

<sup>5</sup> Распоряжение Президента от 9 июня 2008 года.

<sup>6</sup> 26 июня 2008 г. представитель сообщил, что экспертное заключение г-на Роджера Кортеса

Урадо не мог быть передан по наследству и отказался от права высказывать такое мнение.

<sup>7</sup> Постановление суда от 8 августа 2008 г.

9. 19 сентября 2008 г. Комиссия и представители подали свои соответствующие заключительные аргументы. Кроме того, 22 сентября 2008 г. государство представило заключительные аргументы и приложило несколько вещественных доказательств.

10. 1 октября 2008 г. Секретариат, следуя указаниям Президент и на основании статьи 45 Регламента распорядился о том, чтобы стороны представили определенные законодательные акты, чтобы рассматривать их в качестве доказательств, способствующих рассмотрению дела, а также распорядился о том, чтобы Комиссия и представитель представили замечания к акту о признании международной ответственности, сделанному государством 10 сентября 2008 г., как упоминалось государством в заключительных аргументах. 17 и 20 октября 2008 г. представитель представил доказательства, поэтому 20 просил. октября 2008 г. в качестве доказательства, облегчающего рассмотрение дела. Комиссия не представила запрошенных доказательств для облегчения рассмотрения дела. 5, 12 и 18 ноября 2008 г. государство направило несколько документов по данному делу. 12 и 18 ноября 2008 г. Комиссия и представители представили записки по настоящему делу.

### III ЧАСТИЧНОЕ ПРИЗНАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

11. В записке, содержащей ответ на петицию, государство признало свою ответственность и заявило, что «что касается фактов, боливийское государство полностью признало доводы, выдвинутые Комиссией и [представителем]».

12. Что касается правовых аргументов, государство упомянуло:

Боливийское государство признает свою международную ответственность в отношении прав, содержащихся [в статьях] 1(1), 3, 4, 5, 7, 8 [и] 25 [Американской конвенции о правах человека], I, III [и] XI Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц в отношении Ренато Тикона Эстрада, [и статьях] 5, 8 [и] 25 [Американской конвенции о правах человека] в сочетании со статьей 1 (1) в нем в отношении Сесара Тиконы Оливарес, Гонории Эстрада Фигероа, Хьюго, Родо и Бетси Тикона Эстрада, все они упомянуты Межамериканской комиссией по правам человека, с чем согласился Омбудсмен.

13. Что касается запрошенного таким образом возмещения, государство указало, что «оно не приняло заявление Комиссии и записку, поданную потерпевшими и ближайшими родственниками в отношении поданного требования о возмещении».

14. Кроме того, в ходе публичных слушаний представитель государства повторил, что он частично признал свою международную ответственность и принес извинения ближайшим родственникам Ренато Тиконы на следующих условиях:

[...] повторил, что боливийское государство признает свою международную ответственность и вытекающие из этого юридические последствия нарушения прав, закрепленных в статьях 3 (право на юридическую личность), 4 (право на жизнь), 5 (право на гуманное обращение), 7 (право на личную свободу), 8 (право на справедливое судебное разбирательство) и 25 (право на судебную защиту) в связи со статьей 1(1) (обязательство уважать права) Американской конвенции [...] [...] в качестве статей I, III и IX Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц в ущерб Ренато Тиконе Эстраде. Кроме того, нарушение статей 5 (право на гуманное обращение), 8 (право на справедливое судебное разбирательство) и 25 (право на судебную защиту) Американской конвенции [...] в отношении статьи 1(1) в ущерб Сесару Тиконе Оливарес, Гонории Эстраде Фигероа, Хьюго, Родо и Бетси Тикона Эстрада. В этом смысле, в рамках [...] слушания, в [его] качестве представителя боливийского государства мне разрешено ратифицировать

признание международной ответственности, сделанное посредством сообщения от 28 января 2008 г. в ответ на петицию с извинениями перед ближайшими родственниками Ренато Тиконы Эстрады, начиная с [Уго Тикона] и в лице омбудсмена, все они присутствовали на этом слушании. Нарушенные права с 22 июля 1980 года, когда Ренато Тикона считается пропавшим без вести [...].

[...]

В этом контексте от имени боливийского государства я приношу извинения за нарушения прав человека, совершенные в отношении Ренато Тиконы, и страдания, причиненные его семье, и хочу, чтобы вы, мой дорогой брат Уго Тикона Эстрада, приняли эти извинения.

15. Без ущерба для вышеизложенного государство указало в заключительных аргументах, что:

[...] Правовые вопросы, поднятые Омбудсменом и Комиссией на слушаниях, состоявшихся в городе Монтевидео 13 августа [2008 г.], не являются частью признания международной ответственности, а именно: (i) нарушения прав человека, основанные на предполагаемых пытках, которым [перенес] Уго Тикона Эстрада, и (ii) обязанность боливийского государства признать ответственность в отношении фактов, связанных [...] с пытками, которым должен был подвергнуться г-н Уго Тикона Эстрада.

16. Наконец, что касается этого аспекта, государство далее утверждало, что доводы, высказанные Омбудсменом и Комиссией в отношении предполагаемых пыток, поставят под угрозу принцип правовой определенности Межамериканской системы защиты прав человека, поскольку такой аспект не был заявлен в петиции, поданной против государства, поэтому Суд не стал бы рассматривать предмет или *Рациональное время* юрисдикция для решения этого запроса. В подтверждение этой позиции государство расшифровало утверждения Комиссии относительно предполагаемых пыток, которым должен был подвергаться Уго Тикона; такие транскрипции цитируются в пунктах 2 и 89 настоящего решения. Как следствие, Государство понимает, что сфера признания международной ответственности в отношении Уго Тиконы в отношении статьи 5 Конвенции ограничивается подразделом 5(1), который гласит: «Каждый человек имеет право на уважение его физической, психической и моральной неприкосновенности».

17. Кроме того, Государство ясно дало понять, что в краткой записке, содержащей ответ на петицию от 29 января 2008 г., оно не включило Статью 2 (Внутренние правовые последствия) Конвенции в свое молчаливое согласие, поскольку оно считает, что был достигнут значительный законодательный прогресс в отношении вопроса о насильственном исчезновении людей. По мнению государства, преступление насильственного исчезновения лиц признается в настоящее время национальным законодательством; было ратифицировано несколько важных конвенций по правам человека, и существует блок по конституционным вопросам, отвечающий за соблюдение международных договоров по правам человека, которые имеют обязательную силу.

факты настоящего дела произошли до такой уголовной квалификации; поэтому Комиссия считает, что государство не выполнило обязательство, установленное в указанной статье, не приняв законодательные меры, необходимые для квалификации такого преступления, до 2006 года. Кроме того, Комиссия указала некоторые

аспектов, касающихся предполагаемых нарушений статей 8 и 25 Конвенции в ущерб Уго Тиконе (*инфрапункт 90*).

19. Кроме того, представитель выразил большое удовлетворение в связи с признанием государством ответственности в отношении фактов и прав, осужденных Межамериканской системой защиты прав человека, которое оно повторило в ходе публичных слушаний. Тем не менее, представитель указал, что некоторые спорные моменты в отношении соблюдения рекомендаций Межамериканской комиссии все еще остаются спорными.

20. В соответствии с положениями статей 53(2) и 55 Правил процедуры, при осуществлении своих неотъемлемых полномочий по международно-правовой защите прав человека Суд может определить, является ли признание международной ответственности, сделанное государством-ответчиком, достаточным основанием с точки зрения Американской конвенции для продолжения или прекращения определения существа дела, возмещения ущерба и издержек.<sup>8</sup>

21. В этом смысле Суд отмечает, что выражение «приемлемо ли такое молчаливое согласие и его юридические последствия», а также весь текст статьи 55 Регламента показывают, что эти акты сами по себе не являются обязательными для Суда. Поскольку разбирательство, возбужденное в Суде, направлено на защиту прав человека, вопрос международного общественного порядка, который выходит за рамки воли сторон, Суд должен обеспечить, чтобы такие действия были приемлемыми для целей, преследуемых Межамериканской системой. При этом суд должен не только проверить формальные условия указанных действий, но и изучить их в связи с характером и серьезностью предполагаемых нарушений, требованиями и интересами правосудия, конкретными обстоятельствами конкретного дела, а также отношением и позицией сторон.<sup>9</sup>

22. Что касается фактов, Суд отмечает, что государство признало факты, изложенные в жалобе Комиссии. Тем не менее, в заключительных аргументах государство ясно дало понять, что нарушения прав человека в отношении предполагаемых пыток, которым должен был подвергнуться Уго Тикона, или факты, связанные с этой ситуацией, выходят за рамки признания международной ответственности (*вышепункт 15*). На основании вышеизложенного суд заявляет, что спорных фактов больше нет, но есть

---

<sup>8</sup> Статья 53. Прекращение дела.

[...]

2. Если ответчик информирует суд о своем согласии с требованиями стороны возбудившего дело, а также в отношении требований представителей предполагаемых потерпевших, их ближайших родственников или представителей, Суд, заслушав мнения других сторон по делу, принимает решение о приемлемости такого молчаливого согласия и его юридических последствий. В этом случае Суд определяет соответствующие возмещения и компенсации.

Статья 55. Продолжение дела.

Суд может, несмотря на наличие условий, указанных в предыдущих пунктах, и принимая во внимание свою ответственность по защите прав человека, принять решение о продолжении рассмотрения дела.

<sup>9</sup> Ср. *Дело Мирны Мак Чанг против Гватемалы*. Заслуги, репарации и расходы. Постановление от 25 ноября 2003 г. Серия С № 101, абз. 105; *Дело о массовых убийствах в Итуанго против Колумбии*. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы. Постановление от 1 июля 2006 г. Серия С № 148, абз. 58; и *Дело Кимель против Аргентины*. Достоинства, возмещение и расходы. Постановление от 2 мая 2008 г. Серия С № 177, абз. 24.

до сих пор ведутся споры относительно фактов, связанных с предполагаемыми пытками, которым подвергся Уго Тикона Эстрада (*инфрапункт 93*).

23. Что касается судебных исков, Трибунал заявляет об отсутствии разногласий относительно нарушения статей 4, 5, 7, 8, 25 и 1(1) Американской конвенции и статьи 1 IACFDP в ущерб Ренато Тиконе, а также статей 5, 8, 25 и 1(1) Конвенции в ущерб ближайшим родственникам Тикона Эстрады, а именно: Онория Эстрада де Тикона, Сезар Тикона Оливарес, Хьюго Тикона, Бетзи Тикона и Родо Тикона.

24. В силу вышеизложенного Суд теперь обращается к соответствующей главе, чтобы проанализировать и уточнить установленные таким образом нарушения. Кроме того, стоит отметить, что, хотя государство согласилось с предполагаемым нарушением статьи 3 Американской конвенции, Суд считает уместным проанализировать его в соответствующем разделе главы VI таким же образом, как статьи III и XI IACFDP анализируются в главах VI и VIII.

25. Кроме того, Суд считает, что до сих пор существует спор относительно предполагаемого нарушения статей 8 и 25 Конвенции в ущерб Уго Тиконе за предполагаемый отказ в правосудии; поэтому этот аспект должен быть проанализирован в соответствующем разделе главы VII. Существует также спор о предполагаемом нарушении статьи 2 Конвенции, который будет рассмотрен в другой главе. Наконец, Суд отмечает, что все еще существуют разногласия относительно определения возможного возмещения ущерба; поэтому он анализирует этот аспект в главе, соответствующей мерам возмещения ущерба, подходящим для данного случая, принимая во внимание доводы сторон.

26. Далее Суд считает, что частичное признание ответственности государством является ценным вкладом в развитие этого разбирательства, в выполнение судебных функций Межамериканской системы защиты прав человека, в эффективность принципов, лежащих в основе Американской конвенции, и в поведение, которому государства обязаны в этом отношении.<sup>10</sup> в результате обязательств, взятых на себя в качестве участников международных договоров по правам человека<sup>11</sup>. В свою очередь, стоит отметить, что в аналогичном спорном деле, уже разрешенном Судом, государство заняло такую же позицию и признало свою международную ответственность. В этом смысле этот Трибунал ценит отношение государства к его значению в рамках Межамериканской системы защиты прав человека.

27. Наконец, принимая во внимание полномочия, которыми наделен Суд как международный орган по защите прав человека, он считает необходимым вынести решение, рассматривающее вопросы фактов, существа дела и его последствия, как способ содействия возмещению ущерба, причиненного ближайшему родственнику Ренато Тикона, для предотвращения повторения подобных фактов в будущем и, в целом, для достижения целей Межамериканской системы защиты прав человека.

---

<sup>10</sup> См. Дело Трухильо Ороса против Боливии. Достоинства. Постановление от 26 января 2000 г. Серия С № 64, абз. 42; Дело Альбана Корнехо и др. против Эквадора. Заслуги, репарации и расходы. Постановление от 22 ноября 2007 г. Серия С № 171, абз. 24; и дело Kímel против Аргентины, примечание 9 выше, п. 25.

<sup>11</sup> См. Дело Карпио Николь и др. против Гватемалы. Заслуги, репарации и расходы. Постановление от 22 ноября 2004 г. Серия С № 117, абз. 84; Дело Альбана Корнехо и др. против Эквадора, вышепримечание 10, абз. 24; и дело Кимель против Аргентины, вышеприм. 9, абз. 25.



права<sup>12</sup>. Без ущерба для последствий частичного молчаливого согласия со стороны государства, Суд считает необходимым проанализировать факты настоящего дела и сделал некоторые разъяснения относительно того, каким образом совершенные нарушения были изложены в контексте и обстоятельствах дела, а также некоторые аспекты, связанные с обязательствами, установленными в Американской конвенции и других международных договорах; с этой целью настоящий Трибунал открывает соответствующие главы.

#### IV КОМПЕТЕНТНОСТЬ

28. Суд обладает юрисдикцией в отношении этого дела в соответствии со статьями 62(3) и 63(1) Американской конвенции, учитывая тот факт, что Боливия является государством-участником Конвенции с 19 июля 1979 г. и признала обязательную юрисдикцию Суда 27 июля 1993 г. Государство ратифицировало Межамериканскую конвенцию о насильственном исчезновении лиц 5 мая 1999 г., которая вступила в силу 5 июня, 1999.

29. Этот Трибунал считал в предыдущих делах, что он обладает юрисдикцией *Рациональное время* рассматривать действия и бездействие, связанные с продолжающимися или длительными нарушениями, если такие действия начались до даты признания юрисдикции Суда и продолжаются даже после этой даты, не нарушая при этом принципа отсутствия обратной силы<sup>13</sup>.

30. Кроме того, несмотря на то, что Государство признало спорную юрисдикцию Суда 27 июля 1993 г., принимая во внимание, что Государство прямо признало события, произошедшие с 22 июля 1980 г., Трибунал считает, что Боливия отказалась от своего права требовать любого временного ограничения осуществления юрисдикции Суда и, следовательно, признала спорную юрисдикцию Суда, чтобы такой Трибунал мог исследовать все факты и принять решение о вытекающих нарушениях, если таковые имеются, в дело под рукой.

#### B ДОКАЗАТЕЛЬСТВО

31. На основании положений статей 44 и 45 Регламента, а также прецедентной практики Суда в отношении доказательств и их оценки<sup>14</sup>, Суд исследует и оценивает документальные доказательства, представленные Комиссией, представителем и государством на различных процессуальных стадиях или

<sup>12</sup> См. *Дело о резне в Мапирипане против Колумбии*. Заслуги, репарации и расходы. Постановление от 15 сентября 2005 г. Серия С № 134, абз. 69; *Дело Альбана Корнехо и др. против Эквадора*, примечание 10 выше, п. 25; *Дело Кимель против Аргентины*, примечание 9 выше, п. 28.

<sup>13</sup> См. *Дело Блейка против Гватемалы*. Предварительные возражения. Решение от 2 июля 1996 г. Серия С № 27, абз. 39 и 40; *Дело Nogueira de Carvalho et al. против Бразилии*. Предварительные возражения и существо дела. Постановление от 28 ноября 2006 г. Серия С № 161 абз. 45; *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*. Предварительные возражения, существо дела, репарации и расходы. Постановление от 12 августа 2008 г. Серия С № 186, абз. 25.

<sup>14</sup> См. *Дело Vaena Ricardo et al. против Панамы*. Заслуги, репарации и расходы. Решение февраля 2, 2001 г. Серия С № 72, абз. 68; *Дело Ивона Нептуна против Гаити*. Заслуги, репарации и расходы. Постановление от 6 мая 2008 г. Серия С № 180 абз. 22; *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, выше примечание 13, п. 64.

в качестве доказательств, способствующих разрешению дела, запрошенного Президентом, а также свидетельских показаний, письменных заключений экспертов и показаний, данных на публичных слушаниях, на основании здравого суждения в рамках применимого законодательства.<sup>15</sup>

*А) Документальные и свидетельские показания*

32. Суд по решению Председателя получил письменные заявления следующих лиц:

- а) *Гонория Эстрада де Тикона*, предполагаемая жертва и свидетель, предложенные Комиссией и представителем; мать Ренато Тиконы. Он сделал заявление о насильственном исчезновении своего сына, о шагах, предпринятых для его обнаружения, и о положении семьи после исчезновения.
- б) *Сезар Тикона Оливарес*, предполагаемая жертва и свидетель, предложенные Комиссией и представителем; отец Ренато Тиконы. Он сделал заявление о насильственном исчезновении своего сына, о шагах, предпринятых для его обнаружения, и о положении семьи после исчезновения.
- в) *Родо Тикона Эстрада*, предполагаемая жертва и свидетель, предложенные Комиссией и представителем; брат Ренато Тиконы. Он сделал заявление о насильственном исчезновении своего брата; шаги, предпринятые для его обнаружения, и положение семьи после его исчезновения.
- г) *Бетзи Тикона Эстрада*, предполагаемая жертва и свидетель, предложенные Комиссией и представителем; сестра Ренато Тиконы. Она сделала заявление о насильственном исчезновении своего брата; шаги, предпринятые для его обнаружения, и положение семьи после его исчезновения.
- д) *Андрес Гуатире Хирш и Сулема Каллехас Гусман*, свидетели-эксперты, предложенные Комиссией и представителем. Они высказали мнение относительно ущерба, причиненного ближайшему родственнику Ренато Тиконы Эстрады в результате его насильственного исчезновения, мерах, предпринятых для его обнаружения, и положения семьи после его исчезновения.
- е) *Ана Мария Ромеро дель Камперо*, свидетель-эксперт, предложенный Комиссией и представителем. Она высказала мнение относительно контекста нарушений прав человека в период исчезновения Ренато Тиконы Эстрада и отсутствия судебного расследования по делам, аналогичным настоящему делу.
- г) *Росарио Баптиста Канедо*, эксперт свидетель предложенный К В представитель. Дала заключение о ходе судебного разбирательства, инициированного Национальной комиссией по делам пропавших без вести; анализ основан на двух периодах с 1983 по 1986 год и с 2005 по март 2007 года.

33. Кроме того, на открытом слушании Суд заслушал заявление Уго Тиконы Эстрады, предполагаемой жертвы и брата Ренато Тиконы. Он сделал заявление о насильственном исчезновении своего брата, шагах, предпринятых для

<sup>15</sup> См. Дело «Белый фургон» (Паниагуа Моралес и др.) против Гватемалы. Репарации и расходы. Постановление от 25 мая 2001 г. Серия С № 76 абз. 76; Дело Ивона Нептуна против Гаити, прим. 14 выше, п. 22; и Дело Хелиодоро Португалия против Панамы, примечание 13 выше, п. 64.

найти его и положение семьи после его исчезновения, для чего он сделал подробное описание экономических, финансовых и физических нарушений, которые он испытал на момент исчезновения Ренато. Кроме того, он сослался на отсутствие мер возмещения ущерба на национальном уровне.

*Б) Оценка доказательств*

34. В данном случае, как и во многих других случаях<sup>16</sup> Суд признает доказательственное значение таких документов, направленных сторонами в процессуальной стадии, которые не оспаривались и не оспаривались, а их подлинность не подвергалась сомнению. В отношении документов, направленных в качестве доказательств для облегчения рассмотрения дела (*выше*, пункт 10), Суд допускает их к совокупности доказательств в соответствии с положениями статьи 45(2) Регламента.

35. Кроме того, Трибунал принимает к рассмотрению документы, представленные представителем, вместе с запиской, содержащей замечания к молчаливому согласию, и документы, представленные государством во время публичных слушаний, поскольку он считает, что они полезны для разрешения настоящего дела и не оспаривались, а их подлинность не подвергалась сомнению.

36. Что касается дополнительных документов, направленных Государством вместе с окончательными письменными доводами, то есть документов, представленных Государством 5, 12 и 18 ноября 2008 г., а также записок, представленных представителями и Комиссией 12 и 18 ноября 2008 г., Трибунал принимает их, поскольку считает, что они могут быть полезны для настоящего дела.

37. В отношении заявлений, сделанных Гонорией Эстрада де Тикона (*выше* пункт 32(a)), Сесар Тикона Оливарес (*выше* пункт 32(b)), Родо Тикона (*выше* пункт 32(c)), и Бетзи Тикона (*выше* пункт 32(d)), в отношении которых Государство сделало некоторые возражения по поводу вопросов и ответов, «поскольку они относятся к расследованиям в связи с пытками Уго Тиконы Эстрады в связи с тем, что Государство не считает их значимыми для целей судебного разбирательства», Суд определяет в соответствующем разделе Главы VII, становятся ли расследования, проведенные в результате предполагаемых пыток Уго Тиконы, частью этого разбирательства, и, если применимо, оценивает указанные показания на основе здравого суждения, если они соответствуют в целях, определенных в Указе Президента от 9 июня 2008 года (*выше* примечание 5). Кроме того, Трибунал отмечает, что свидетельские показания должны оцениваться вместе со всеми доказательствами по делу, а не изолированно, поскольку потерпевшие или их ближайшие родственники непосредственно заинтересованы в деле.<sup>17</sup>

38. Относительно экспертного заключения, представленного совместно Андресом Гуатире Хиршем и Сулеймой Каллехас Гусман (*выше* пункт 32(e)) и заключение эксперта Росарио Баптиста Канедо (*выше* пункт 32(g)), государство оспаривало их, считая, что указанные свидетельские показания были «представлены вне процедуры», учитывая тот факт, что такие заключения были даны до подачи искового заявления.

<sup>16</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства. Постановление от 29 июля 1988 г. Серия С № 4 абз.140; Дело Хелиодоро Португалия против Панамы, выше примечание 13, абз. 27; и Дело Баярри против Аргентины. Предварительные возражения, существо дела, репарации и расходы. Постановление от 30 октября 2008 г. Серия С № 187, абз. 35.*

<sup>17</sup> См. *Дело Лоайса Тамайо против Перу. Достоинства. Постановление от 17 сентября 1997 г. Серия С. № 33, абз. 43; Дело Кастаньеда Гутман против Мексики. Предварительные возражения, существо дела, репарации и расходы. Постановление от 6 августа 2008 г. Серия С № 184, абз. 72; и Дело Хелиодоро Португалия против Панамы, выше примечание 13, абз. 68.*

ходатайство комиссии и до издания Указа Президента. Этот Суд подтверждает, что экспертные заключения были даны в марте 2007 года, из чего можно сделать вывод, что фактически они были даны до Распоряжения Президента, который их требовал. Этот Трибунал отмечает, что указанные экспертные заключения были представлены Межамериканской комиссии в ходе разбирательства, возбужденного перед ним, и что Комиссия приложила их к заявлению. На основании вышеизложенного, в соответствии со статьей 44(2) Регламента, Суд принимает к рассмотрению ранее упомянутые заключения экспертов, которые он оценивает на основании совокупности доказательств и обоснованного суждения.

39. Кроме того, государство также оспорило экспертное заключение, представленное Росарио Баптиста Канедо, поскольку «ему не хватает объективности, типичной для заключения процессуальной и технической экспертизы, из-за того, что она не проводит анализ [тринадцати] томов, составляющих часть материалов дела [...], она лишь кратко анализирует первые [четыре] тома материалов дела», что делает его неполным. Что касается довода государства, этот суд подтвердил, что указанное экспертное заключение является неполным, как упоминалось государством, поскольку оно не охватывает все материалы дела. Тем не менее, этот довод не является достаточным основанием для исключения этого доказательства, поскольку оно подлежит оценке в соответствующем разделе.

40. Что касается экспертного заключения Аны Марии Ромеро дель Камперо (*выше* пункт 32(f)), которая не оспаривалась государством, суд признает ее с учетом назначения указанной экспертизы, установленной Указом Президента от 9 июня 2008 г., и оценивает ее на основании совокупности доказательств и обоснованного решения.

41. Что касается показаний Хьюго Тиконы (*выше* пункт 33), который не оспаривался государством, этот Трибунал считает его уместным, поскольку он соответствует цели, определенной Указом Президента, посредством которого такие доказательства были запрошены (*выше* примечание 5), а также указывает на то, что оно должно оцениваться вместе со всеми доказательствами, а не изолированно, поскольку свидетель имеет непосредственный интерес в деле.<sup>18</sup>

42. Что касается пресс-релизов, представленных Комиссией, представителем и государством, этот Трибунал счел, что такая документация может быть оценена, когда она касается известных и публичных действий или заявлений, сделанных должностными лицами государства, или когда они подтверждают некоторые аспекты, относящиеся к делу.<sup>19</sup>

43. Поскольку доказательства включены в совокупность доказательств по настоящему делу, которые были оценены, Суд теперь приступает к анализу предполагаемых нарушений с учетом уже признанных фактов и тех фактов, которые могут быть доказаны,<sup>20</sup> включены в каждую главу по мере необходимости. Аналогичным образом, Суд рассматривает доводы сторон, которые он считает уместными, принимая во внимание признание фактов и молчаливое согласие с требованиями государства.

<sup>18</sup> См. *Дело Лоайса Тамайо против Перу*, прим. 17 выше, п. 43; *Дело Хелиодоро Португалия против Панама*, *выше* примечание 13, абз. 68; и *Дело Баярри против Аргентины*, примечание 16 выше, п. 49.

<sup>19</sup> См. *Дело Веласкеса Родригеса*, примечание 16 выше, п. 146; *Дело Хелиодоро Португалия против Панама*, *выше* примечание 13, абз. 79; и *Дело Баярри против Аргентины*, примечание 16 выше, п. 38.

<sup>20</sup> Это решение касается фактов, которые этот Трибунал считает доказанными, принимая во внимание признание фактов государством. Некоторые из этих фактов были дополнены доказательственными элементами или являются последующими фактами, и в этом случае в сносках появляются соответствующие примечания.

## VI

### **АСТАТЬЯ 3 (ПРАВО НА ЮРИДИЧЕСКУЮ ЛИЧНОСТЬ),<sup>21</sup> 4 (ПРАВО НА ЖИЗНЬ),<sup>22</sup> 5 (ПРЯМО К ГУМАННОЕ ОБРАЩЕНИЕ),<sup>23</sup> И 7 (ПРАВО НА ЛИЧНУЮ СВОБОДУ)<sup>24</sup> ПРИНАДЛЕЖАЩИЙ АМЕРИКАНСКОМУ СОБЫТИЮ НАЧАЛА СМАНЬРИСТОЧНИКИ, В СВЯЗИ С АСТАТЬЯМИ 1(1) ТАМ, А ТАКЖЕ АСТАТЬЯМИ 25 И XI<sup>26</sup> ПРИНАДЛЕЖАЩИЙ АНТЕР-АМЕРИКАНСКОМУ СОБЫТИЮ НА ФОРСЕД ДИСЧЕЗНОВЕНИИ ПЭРСОНС**

44. В этой главе Суд анализирует нарушение прав человека, закрепленных в Американской конвенции, а также предполагаемое несоблюдение IACFDP. В этом смысле Трибунал должен объяснить контекст, в котором произошли факты настоящего дела, а также те факты, которые представляли собой насильственное исчезновение Ренато Тиконы, а затем конкретно проанализировать соответствующие статьи.

#### ***A) Контекст и насильственное исчезновение Ренато Тиконы***

45. Государство признало, что в 1980 году демократический процесс, начатый им в Боливии, был прерван государственным переворотом под руководством генерала Луиса Гарсии Мезы, который установил режим репрессий, при котором вооруженные силы и довоенные группы совершали серьезные нарушения прав человека в условиях безнаказанности, что способствовало систематической практике незаконных задержаний, пыток и насильственных исчезновений людей.

46. 17 июля 1980 г. президентский дворец был захвачен вооруженными силами, и исполняющая обязанности конституционного президента г-жа Лидия Гейлер была вынуждена уйти в отставку. Штаб-квартира Боливийской федерации рабочих, где КОНАДЕ [Национальный комитет защиты демократии] проводила регулярные собрания, подверглась нападению, а ее лидеры были «заключены в тюрьму». Кандидат в президенты от Социалистической партии Марсело Кирога Санта-Крус был казнен от рук правительственных агентов, и «[средства] связи [были] захвачены, разграблены, а в некоторых случаях уничтожены и полностью взяты под контроль». Политическая организация государства была существенно изменена в руках вооруженных сил через правящую хунту.

---

<sup>21</sup> Статья 3

Каждый человек имеет право на признание правосубъектности.

<sup>22</sup> Статья 4

1. Каждый человек имеет право на уважение его жизни. Это право охраняется законом и вообще с момента зачатия. Никто не может быть произвольно лишен жизни

<sup>23</sup> Статья 5

1. Каждый человек имеет право на уважение его физической, психической и моральной неприкосновенности.

2. Никто не может быть подвергнут пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию. Со всеми лицами, лишенными жизни, следует обращаться с уважением достоинства, присущего человеческой личности.

<sup>24</sup> Статья 7

1. Каждый человек имеет право на личную свободу и личную неприкосновенность

<sup>25</sup> Статья I.

Государства-участники настоящей Конвенции обязуются:

а. Не практиковать, не разрешать и не допускать насильственного исчезновения людей, даже в условиях чрезвычайного положения или приостановки действия индивидуальных гарантий;

<sup>26</sup> Статья XI. Каждое лицо, лишенное свободы, должно содержаться в официально признанном месте задержанию и безотлагательно предстать перед компетентным судебным органом в соответствии с применимым национальным законодательством.

Государства-участники создают и ведут официальные и постоянно обновляемые списки своих задержанных и в соответствии со своим внутренним законодательством предоставляют их родственникам, судьям, адвокатам, любым другим лицам, имеющим законный интерес, и другим властям.

которая взяла на себя функции исполнительной, законодательной и судебной властей, а также осуществляла учредительную власть.

47. Во время диктатуры Луиса Гарсии Мезы политика запугивания, преследований и истребления применялась в отношении членов Революционного левого движения [МИР] и любой группы лиц, политических или профсоюзных организаций, которые могли составить оппозицию, пусть и мирную, целям Военной хунты. Силы безопасности и военизированные группы, действовавшие по указанию Министерства внутренних дел и под его руководством, совершали серьезные нарушения прав человека в условиях безнаказанности со стороны государственных органов.

48. В связи с этим тысячи лиц были задержаны без соблюдения требований Конституции, и была разработана регулярная практика незаконного принуждения и пыток, особенно во время допросов. Основными методами ведения допросов были следующие: арестантам с завязанными глазами били; удары током; запугивание заключенного или членов его семьи; имитационные казни; ожоги от сигарет; психологическое давление и сексуальное насилие. Эти злоупотребления имели место, среди прочего, на объектах армейской разведывательной службы (штаб-квартира Мирафлорес); в штаб-квартире Отдела политического порядка (ДОП) и в учреждениях Министерства внутренних дел.

49. После возвращения к демократии в 1982 г. было согласовано расследование преступлений, совершенных во время *де-факто* правительство генерала Луиса Гарсии Мезы. Проведенные расследования позволили Национальному конгрессу предъявить ему обвинения в Верховном суде 25 февраля 1986 года. Верховный суд признал генерала Луиса Гарсию Мезу, полковника Луиса Арсе Гомеса и их пособников ответственными за совершение восьми групп преступлений: подстрекательство к мятежу и ограничение прав людей; вооруженное воспитание; организация нерегулярных вооруженных формирований; принятие распоряжений против Конституции и закона; лишение свободы; посягательство на право на свободу печати; неправомерные преимущества и нарушение автономии Университета. В обвинительном приговоре установлено, что действия, совершенные во время *де-факто* режимом были «подготовленные и спланированные действия». В указанном решении Ренато Тикона Эстрада упоминается в частичном списке пропавших без вести.<sup>27</sup>

#### *Насильственное исчезновение Ренато Тиконы*

50. Ренато Тикона родился 12 ноября 1954 года в Сакака, Потоси (Боливия) и на момент исчезновения ему было 25 лет.<sup>28</sup> У него был диплом по гуманитарным наукам, выданный Техническим университетом Оуро, Боливия, и он работал учителем музыки в Escuela Mariano Baptista.<sup>29</sup> Кроме того, он посещал седьмой семестр сельскохозяйственной инженерии в Школе сельскохозяйственных и животноводческих наук Технического университета Оуро.<sup>30</sup>

<sup>27</sup> См. Решение, вынесенное Верховным судом по делам об ответственности, инициированным прокуратурой и сотрудничающие стороны против Луиса Гарсии Мезы и его соратников, 21 апреля 1993 г. - Сукре, Боливия (Приложения к ответу на жалобу, Приложение 3, Том 4, стр. 2853)

<sup>28</sup> См. Свидетельство о рождении Ренато Тикона Эстрада, выданное 6 апреля 2002 г. Национальной избирательной комиссией. Суд, Гражданский реестр, Боливия (приложения к заявлению, приложение 3, том I, стр. 959).

<sup>29</sup> См. Сертификация *Эскуэла Мариано Баптиста*, оказание услуг в области образования Основного курса, от 30 мая 1978 г. (Приложения к протоколу запросов и ходатайств, Приложение 10, л.д. 1833).

<sup>30</sup> См. Сертификат УТО.FCAP.CERT № 042/04 от 23 января 2004 г., выданный Школой сельскохозяйственных и животноводческих наук Технического университета Оуро (Приложения к сводке запросов и ходатайств, Приложение 15, стр. 1843).



местонахождение их, не получив никакого ответа. Благодаря информации, предоставленной социальным работником, ближайшие родственники узнали, что Уго Тикона был тяжело ранен и что государственные органы доставили его в клинику URME в плачевном физическом состоянии вследствие перенесенных пыток. После этого его доставили в военный госпиталь COSSMIL в городе Ла-Пас, где он провел две недели без связи с внешним миром. Затем его перевели в отделение полиции Ла-Паса до 12 сентября 1980 года, когда он еще раз увидел своих родителей, а затем они отвезли его в Кониху, департамент Пандо, где он провел ночь. Наконец, затем его перевели в Пуэрто-Кавинас, департамент Бени, где он был заключен в казарму с возможностью выходить раз в неделю под надзор до 4 ноября 1980 года, когда он был освобожден.

53. Прошло более 28 лет с тех пор, как Ренато Тикона исчез, и до сих пор неизвестно ни его местонахождение, ни местонахождение его останков.<sup>32</sup>

**Б) Подробности относительно статей 3, 4, 5 и 7 Американской конвенции см. в связи со статьей 1(1) и статьями I и XI IACFDP.**

54. Суд указал, что при анализе предполагаемого насильственного исчезновения следует принимать во внимание непрерывный и множественный характер самого исчезновения,<sup>33</sup> которые отражены в IACFDP, который предусматривает, что «насильственным исчезновением считается акт лишения лица или лиц его или их свободы любым способом, совершенный представителями государства или лицами или группами лиц, действующими с разрешения, поддержки или молчаливого согласия государства, за которым следует отсутствие информации или отказ признать факт лишения свободы или предоставить информацию о местонахождении этого лица, тем самым препятствуя его или ее обращению к применимым средствам правовой защиты и процессуальным гарантиям [; ] Это преступление считается длящимся или постоянным до тех пор, пока судьба или местонахождение жертвы не установлены».

55. Кроме того, Суд отметил, что другие международные договоры<sup>34</sup> считать, что следующие совокупные и совпадающие элементы представляют собой насильственное исчезновение: а) лишение свободы против воли заинтересованного лица; б) участие государственных служащих, по крайней мере, прямо или с молчаливого согласия, и в) отказ раскрыть судьбу и местонахождение заинтересованного лица.<sup>35</sup>

56. Трибунал отметил, что «насильственное исчезновение представляет собой нарушение различных законных интересов, которое продолжается во времени в зависимости от воли преступников, которые, отказываясь предоставить информацию о местонахождении жертвы,

---

интервью для прессы; в таких случаях они осуждали отсутствие ответа со стороны государства в отношении насильственного исчезновения их сына.

<sup>32</sup> См. Решение Третьего мирового суда по уголовным делам от 8 января 2008 г. для судебного округа Ла-Пас (Приложения к ответу на петицию, Приложение 3, Том 12, стр. 4716–4737).

<sup>33</sup> См. *Дело сестер Серрано Крус против Сальвадора*. Предварительные возражения. Решение от 23 ноября 2004 г. Серия С №. 118, абз. 100; и *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, вышепримечание 13, абз. 112.

<sup>34</sup> См. Экономический и Социальный Совет Организации Объединенных Наций, Доклад Рабочей группы по принуждению или недобровольных исчезновений, Общие замечания к статье 4 Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений от 15 января 1996 г. 4/1996/38), пар. 55 и Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений. Объединенные Нации. Ст. 2.

<sup>35</sup> См. *Дело Гомес Паломино против Перу*. Заслуги, репарации и расходы. Решение от 22 ноября 2005 г. Серия С №. 136, абз. 97; и *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, вышепримечание 13, абз. 110.



продолжайте совершать это нарушение в каждый момент. Поэтому при анализе дела о насильственном исчезновении следует отметить, что лишение свободы следует понимать только как состав сложного нарушения, длящегося во времени до тех пор, пока не станут известны судьба и местонахождение предполагаемой жертвы. Исходя из вышеизложенного, необходимо в полной мере рассматривать насильственное исчезновение как самостоятельное и длящееся или постоянно действующее преступление с многочисленными и сложно взаимосвязанными элементами. Как следствие, к анализу возможного насильственного исчезновения не следует подходить изолированно, раздельно и сегментировано, основываясь только на задержании или возможных пытках или риске потерять жизнь, а на совокупности фактов, представленных в деле, доведенном до сведения Суда.<sup>36</sup>

57. Статья 7 Американской конвенции устанавливает, что каждый человек имеет право на личную свободу. В этом смысле Суд повторил, что ограничение этого права должно осуществляться только в силу причин и условий, ранее установленных политическими конституциями или принятыми на их основании законами (материальный аспект), а также строго в соответствии с процедурами, объективно определенными в них (формальный аспект)».<sup>37</sup>

58. Что касается статьи 5 Конвенции, этот Трибунал упомянул, что насильственное исчезновение нарушает право на гуманное обращение, поскольку «просто подвержение человека длительной изоляции и лишению общения само по себе является жестоким и бесчеловечным обращением [...], несовместимым с пунктами 1 и 2 указанной статьи».<sup>38</sup> Ясно, что в случае насильственного исчезновения личная неприкосновенность жертвы затрагивается во всех ее аспектах.

59. Кроме того, Суд счел, что практика насильственных исчезновений часто включала тайные казни без суда с последующим сокрытием тела для устранения любых вещественных доказательств преступления и обеспечения безнаказанности виновных.<sup>39</sup> Кроме того, Трибунал постановил, что подчинение лица официальным репрессивным органам, которые безнаказанно практикуют пытки и убийства, само по себе является нарушением обязанности предотвращать нарушения права на жизнь и физическую неприкосновенность лица, даже если это конкретное лицо не подвергалось пыткам или убийству, или если эти факты не могут быть доказаны в конкретном деле.<sup>40</sup>

60. Кроме того, Суд отмечает, что из-за того же характера принудительного исчезновения, жертва серьезно уязвима, и в этом состоянии возникает риск нарушения других прав, например, права на жизнь, закрепленного в

<sup>36</sup> См. *Дело Хелиодоро Португалия против Панама*, вышепримечание 13, абз. 112.

<sup>37</sup> См. *Дело Гангарам Пандай против Суринама*. Заслуги, репарации и расходы. Решение января 21, 1994. Серия С № 16, абз. 47; *Дело Гарсиа Асто и Рамирес Рохас против Перу*. Предварительные возражения, существо дела, репарации и расходы. Постановление от 25 ноября 2005 г. Серия С № 137 абз. 105; *Дело Сервеллон Гарсиа и др. против Гондураса*. Заслуги, репарации и расходы. Постановление от 21 сентября 2006 г. Серия С № 152, абз. 89.

<sup>38</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса*. Существо дела, примечание 16 выше, п. 156 и 187; *Дело Miguel Castro Castro Prison против Перу*. Заслуги, репарации и расходы. Постановление от 25 ноября 2006 г. Серия С № 160, абз. 323; *Дело Чапарро Альварес и Лапо Иньигес против Эквадора*. Предварительные возражения, существо дела, репарации и расходы. Решение от 21 ноября 2007 г. Серия С № 170, абз. 171.

<sup>39</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса*. Существо дела, примечание 16 выше, п. 157; *Дело 19 торговцев против Колумбии*. Заслуги, репарации и расходы. Решение от 5 июля 2004 г. Серия С № 109, абз. 154; *Дело Гомес Паломино против Перу*, вышепримечание 35, абз. 103.

<sup>40</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса*. Существо дела, примечание 16 выше, п. 175.

Статья 4 Конвенции. Эта ситуация подчеркивается, когда речь идет о систематических нарушениях прав человека. Кроме того, Суд установил, что непроведение расследования фактов является нарушением юридической обязанности в соответствии со статьей 1(1) Конвенции по обеспечению прав, признанных в ней статьей 4(1), которая состоит в том, чтобы обеспечить каждому лицу, находящемуся под его юрисдикцией, неприкосновенность права на жизнь и права не подвергаться произвольному лишению жизни, что включает разумное предотвращение ситуаций, которые могут привести к нарушению этого права.<sup>41</sup>

61. В данном случае Ренато Тикона был незаконно задержан государственными агентами, и до сих пор нет информации о его судьбе и местонахождении. В этом смысле Суд находит, что государство несет ответственность за нарушение права на личную свободу, закрепленного в статье 7 Американской конвенции, в сочетании с пунктом 1 статьи 1, в ущерб Ренато Тиконе Эстраде, что представляет собой продолжающееся нарушение с юридическими последствиями, которые продолжают до настоящего времени.

62. Кроме того, принимая во внимание признание фактов и молчаливое согласие государства, контекст настоящего дела, характер элементов насильственного исчезновения и нарушение физической, психической и моральной неприкосновенности Ренато Тикона ( *выше* пункт 23, 51 и 58) Суд считает, что государство несет ответственность за нарушение права на гуманное обращение, закрепленного в статье 5(1) и 5(2) Американской конвенции в совокупности со статьей 1(1) в ущерб Ренато Тиконе Эстраде.

63. Аналогичным образом, этот Суд считает, что насильственное исчезновение Ренато Тикона Эстрады представляло опасность для его жизни, ситуация стала еще более серьезной из-за систематических нарушений прав человека, существовавших в Боливии во время событий, что было признано государством в настоящем деле. В результате этот Трибунал считает, что государство несет ответственность за нарушение такого права, закрепленного в статье 4(1) Конвенции, в отношении статьи 1(1) в ущерб Ренато Тиконе Эстраде.

64. Кроме того, Комиссия и представитель заявили о несоблюдении статей I и XI IACFDP, и государство признало свою международную ответственность за этот факт.

65. Статья Ia) IACFDP предусматривает, что государства-участники обязуются не практиковать, не разрешать и не допускать насильственного исчезновения людей, даже в условиях чрезвычайного положения или приостановки действия индивидуальных гарантий. В этом смысле и с учетом молчаливого согласия государства, а также постоянного характера насильственного исчезновения Суд считает, что государство не выполнило обязательство, установленное в указанной статье IACFDP, вступившей в силу 5 июня 1999 г., поскольку насильственное исчезновение Ренато Тикона продолжается до сих пор.

66. Статья XI IACFDP устанавливает обязательство государств-участников содержать каждое лицо, лишенное свободы, в официально признанном месте содержания под стражей и без промедления предстать перед компетентным судебным органом в соответствии с применимым внутренним законодательством. Кроме того, в нем провозглашается, что государства-участники создают и ведут официальные и постоянно обновляемые списки своих задержанных и в соответствии со своим внутренним законодательством предоставляют их родственникам, судьям, адвокатам, любым другим лицам, имеющим законный интерес, и другим властям.

---

<sup>41</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса*. Существо дела, примечание 16 выше, п. 188 и *Дело Годинес Крус против Гондураса*. Достоинства. Решение от 20 января 1989 г. Серия C N° 5, абз. 198.

67. Насильственное исчезновение людей состоит из определенных элементов (*выше* пункт 55), которые являются частью продолжающегося нарушения. При анализе статьи XI IACFDP этот Суд считает, что обязанность государства содержать задержанных в официально признанном месте содержания под стражей не является элементом насильственного исчезновения, а является гарантией для такого лица, лишенного свободы, соблюдения его прав человека при таких обстоятельствах. В силу указанного различия Суд считает, что гарантия, установленная в указанной статье, поскольку она не является элементом насильственного исчезновения людей, не имеет характеристики продолжающегося нарушения, и поэтому следует понимать, что указанное обязательство, согласно IACFDP, существует с момента вступления этого договора в силу 5 июня 1999 г. Как следствие, Трибунал приходит к выводу, что государство не нарушило статью XI IACFDP.

#### *Признание юридического лица*

68. В отношении статьи 3 (Признание юридического лица) Конвенции Комиссия просила Суд признать нарушение такого права, учитывая, что целью лиц, осуществивших насильственное исчезновение Ренато Тиконы, было действовать вне закона, скрывая все доказательства, связанные с преступлениями, и избегая наказания. Кроме того, он указал, что в результате исчезновения Ренато Тиконы возникла юридическая неопределенность, которая была оформлена отказом государства признать, что г-н Тикона Эстрада находится в их власти, и противоречивой информацией о его судьбе. Вышеизложенное помешало г-ну Тиконе Эстраде или его родственникам осуществить свои права, за исключением того, что последние не были информированы о его судьбе или местонахождении. Комиссия подчеркнула, что «для Ренато Тикона Эстрада, исчезновение привело к отказу в осуществлении прав, которыми обладает каждый человек, путем подавления надлежащей защиты и отказа в признании личности перед законом». Представитель согласился с доводом Комиссии, и государство согласилось с такими претензиями.

69. Как отметил Суд, Межамериканская конвенция о насильственном исчезновении лиц прямо не упоминает юридическую личность среди элементов, типичных для сложного преступления насильственного исчезновения людей.<sup>42</sup> Кроме того, Трибунал указал, что указанное право имеет собственное юридическое содержание, то есть право каждого человека должно везде признаваться как лицо, имеющее права и обязанности,<sup>43</sup> в связи с этим нарушение этого признания предполагает абсолютное отрицание возможности быть носителем таких прав и обязанностей.<sup>44</sup> На основании вышеизложенного, в порядке осуществления полномочий, предоставленных ему статьей 53(2) Регламента, Суд считает, что в настоящем деле нет фактов, позволяющих сделать вывод о том, что государство нарушило статью 3 Американской конвенции.

\*

---

<sup>42</sup> См. *Дело Бамака Веласкес против Гватемалы*, Достоинства. Решение от 25 ноября 2000 г. Серия С №. 70, абз. 180.

<sup>43</sup> См. *Дело Бамака Веласкес против Гватемалы*, Существо дела, примечание 42 выше, пункт. 12 и 179; *В случае если Девочки Йен и Босико*. Постановление от 8 сентября 2005 г. Серия С № 130, абз. 176; и *Дело Ла Кантута против Перу*. Заслуги, репарации и расходы. . Решение от 29 ноября 2006 г. Серия С №. 173, абз. 120.

<sup>44</sup> См. *Дело Бамаки Веласкеса*, см. *выше* примечание 42, абз. 179; *Дело Ла Кантута*, примечание 43 выше, пункт 120; и *Дело коренной общины Савоямакса против Парагвая*. Заслуги, репарации и расходы. Решение от 29 марта 2006 г. Серия С №. 146, абз. 188.

\* \*

70. По выявленным причинам и на основании признания фактов и молчаливого согласия государства Суд считает, что Боливия несет ответственность за нарушение прав, закрепленных в статьях 4(1), 5(1) и 5(2) и 7 Американской конвенции в сочетании со статьей 1(1) в ущерб Ренато Тиконе Эстраде. Кроме того, этот Трибунал приходит к выводу, что государство несет ответственность за несоблюдение статьи I (a)) IACFDP.

71. Кроме того, Суд не считает государство ответственным ни за нарушение статьи 3 Американской конвенции, ни за несоблюдение статьи XI IACFDP.

## VII

### **СТАТЬИ 8 (ПРАВО НА СПРАВЕДЛИВЫЙ СУДЕБНЫЙ РАЗБИРАТЕЛЬ),<sup>45</sup>25 (ПРАВО НА СУДЕБНУЮ ЗАЩИТУ)<sup>46</sup>И5 (ПРАВО НА ГУМАННОЕ ОБРАЩЕНИЕ)<sup>47</sup>АМЕРИКАНСКОЙ КОНВЕНЦИИ, В СОЧЕТАНИИ С АСТАТЬЯ1(1)ТАМ,А ТАКЖЕАСТАТЬЯ48ИНТЕР-АМЕРИКАНСКАЯ КОНВЕНЦИЯ О НАСИЛЬСТВЕННОЕ ИСЧЕЗНОВЕНИЕ ЛЮДЕЙ**

72. Далее следует упомянуть некоторые из уже установленных и доказанных фактов, связанных с уголовным процессом, возбужденным по расследованию насильственного исчезновения Ренато Тиконы, которые Суд считает уместным подчеркнуть.

73. Родственники Ренато Тиконы предприняли несколько шагов в ходе уголовного процесса (*выше* пункт 52), например, Гонория Эстрада де Тикона, Сесар Тикона Оливарес и Уго Тикона выступили с заявлениями перед Национальной комиссией по расследованию пропавших без вести граждан.<sup>49</sup>21 и 25 марта 1983 г. и 5 апреля 1983 г. соответственно.<sup>50</sup>

---

<sup>45</sup>Статья 8

1. Каждое лицо имеет право на заслушивание с надлежащими гарантиями и в разумные сроки компетентным, независимым и беспристрастным судом, ранее созданным законом, в обоснование любого обвинения уголовного характера, выдвинутого против него или за определение его прав и обязанностей гражданско-правового, трудового, налогового или иного характера.

<sup>46</sup>Статья 25

1. Каждый человек имеет право на простое и незамедлительное обращение или любое другое эффективное обращение в компетентный суд или трибунал для защиты от действий, нарушающих его основные права, признанные конституцией или законами соответствующего государства или настоящей Конвенцией, даже если такое нарушение могло быть совершено лицами, действовавшими при исполнении своих служебных обязанностей.

<sup>47</sup>Статья 5, сноска 23 выше.

<sup>48</sup>Статья I.

Государства-участники настоящей Конвенции обязуются:

[...]

Наказать в пределах своей юрисдикции тех лиц, которые совершают или пытаются совершить преступление насильственного исчезновения лиц, их сообщников и пособников.

[...]

<sup>49</sup> 28 октября 1982 г. государство приняло Верховный декрет № 19.441, посредством которого была создана Национальная комиссия по расследованию пропавших без вести граждан (приложения к ответу на петицию, Приложение 3, т. I, с. 1958–1960 гг.). Указанная комиссия была создана для анализа, расследования и определения положения пропавших без вести граждан Боливии. Кроме того, каждый гражданин, почувствовавший себя скомпрометированным исчезновением родственников, знакомых или граждан, мог обратиться в такую комиссию с заявлением, которое будет рассмотрено в ускоренном порядке.

<sup>50</sup> См.Заявление Гонории Тиконы де Эстрада и Сесара Тиконы Оливарес, сделанное 21 марта и 25, 1983 г. в Национальной комиссии по расследованию пропавших без вести граждан (приложения к ответу на петицию, Приложение 3, V. I, стр. 1901-1902 и 1910-1913 гг.) и Заявление, сделанное

74. 7 апреля 1983 г. Национальная комиссия по расследованию пропавших без вести граждан подала жалобу о насильственном исчезновении Ренато Тиконы и потребовала расследования преступлений, предусмотренных статьями 252 (убийство), 292 (лишение свободы), 293 (угрозы), 334 (похищение) Уголовного кодекса, действовавшего на тот момент, поскольку преступление насильственного исчезновения не было установлено законом. Уголовное дело было возбуждено 7 апреля 1983 г., а 4 июня 1983 г. Третий магистратский суд по уголовным делам в Ла-Паса и в его интересах распорядился провести суммарное уголовное расследование в отношении четырех предполагаемых виновных в вышеупомянутых преступлениях. 28 февраля 1985 г. Гонория Эстрада де Тикона и Уго Тикона предъявили окружному прокурору по уголовным делам обвинения против обвиняемых в преступлениях, совершенных против Ренато Тиконы; в указанной жалобе они рассказали о ситуации, в которой оказались Ренато и Уго Тикона. Указанная жалоба направлена в Третий мировой суд по уголовным делам. 2 сентября 1985 г. указанный Суд постановил постановлением № 089/85,<sup>51</sup> возбуждение дела в пользу одного из обвиняемых.<sup>52</sup> В 1986 году дело по всем обвиняемым было закрыто, но стадия предварительного следствия оставалась незавершенной.

75. Впоследствии, 8 марта 2005 г., прокуратура обратилась в Верховный суд Ла-Паса с ходатайством о возобновлении производства по делу, что и было сделано 9 марта 2005 г. в Третьем магистратском суде по уголовным делам.<sup>53</sup> На момент возобновления уголовного процесса был совершен ряд правовых актов,<sup>54</sup> и производство было направлено в полное судебное разбирательство. Наконец, 8 января 2008 г. Третий магистратский суд по уголовным делам судебного округа Ла-Паса вынес обвинительный приговор.<sup>55</sup> После вынесения заочного приговора против тогдашних военнослужащих (полковника, лейтенанта и сержанта) за преступления: Убийство, наказуемое тридцатью (30) годами лишения свободы без права на помилование; лишение свободы, наказуемое двумя (2) годами и штрафом в сто (100) дней; угрозы, наказуемые восемнадцатью (18) месяцами, и похищение, наказуемое тридцатью (30) годами без права на помилование. Кроме того, в судебном решении двое агентов бывшей Специальной службы безопасности, также известных как

---

Уго Тикона Эстрада от 5 апреля 1983 г. перед Национальной комиссией по расследованию пропавших без вести граждан (приложения к ответу на петицию, Приложение 3, VI, стр. 1901–1902).

<sup>51</sup> См. Постановление № 089/85 Третьего мирового суда по уголовным делам от 2 сентября 1985 г. (Приложения к ответу на ходатайство, Приложение 3, Том I, л.д. 2071–2073).

<sup>52</sup> 12 июля 1985 г. мировой суд по уголовным делам признал защиту неправомерной.

Определение, выдвинутое одним из обвиняемых, доказано. (Приложения к отзыву на ходатайство, приложение 3, том I, стр. 2064 и 2065).

<sup>53</sup> См. Определение Верховного суда округа от 9 марта 2005 г. (Приложения к отзыву на ходатайство, Приложение 3, т. I, л.д. 2086).

<sup>54</sup> Одними из основных совершенных правовых действий были: а) 18 мая 2005 г. прокурор сообщил, что на основании показаний, данных Уго Тиконы, установлено, что, помимо уже обвиняемых, в исчезновении и пытках Ренато и Уго Тиконы участвовали еще два человека. На основании изложенного прокурор просил вынести мотивированное определение о расширении в отношении вышеуказанных лиц; б) постановление, вынесенное 11 сентября 2006 г. Мировым судом по уголовным делам в Ла-Паса и в его интересах, посредством которого было объявлено о неприменимости Конституционного решения № 101/04 и было предписано продолжить уголовное дело, принимая во внимание, что: «очевидно, что обвиняемый несет полную ответственность за задержку в рассмотрении дела,

<sup>55</sup> См. Решение от 8 января 2008 г. *выше* примечание 32.

DOP, были признаны виновными в соучастии в убийстве и приговорены к трем (3) годам и шести (6) месяцам лишения свободы.<sup>56</sup>

76. Один из осужденных и назначенный судом защитник соответственно подали апелляционную жалобу на указанный приговор.<sup>57</sup> 14 августа 2008 г. Высший суд судебного округа Ла-Паса оставил в силе решение от 8 января 2008 г.<sup>58</sup> 29 августа 2008 г. защитник, назначенный судом осужденных и одного из осужденных,<sup>59</sup> соответственно, подал кассационную жалобу на последнее судебное решение, решение которой еще не принято на дату вынесения настоящего судебного решения.

\*  
\*       \*  
\*

77. На основании ранее установленных и доказанных фактов Суд приступает к анализу следующих соображений права.

A) Относительно родственников Ренато Тиконы

**а) Разъяснения относительно статей 8(1) и 25(1)  
Соглашение**

78. Трибунал указал, что статьи 8(1) и 25(1) Конвенции определяют в отношении действий и бездействия внутренних судебных органов сферу применения принципа ответственности государства за действия любого государственного органа.<sup>60</sup> Кроме того, Суд указал, что как следствие общего обязательства гарантировать, установленного в статье 1(1) Конвенции, существуют определенные обязательства государств гарантировать свободное и полное осуществление прав, признанных Конвенцией, всем лицам, находящимся под их юрисдикцией.<sup>61</sup> Этот Трибунал утверждал, что для выполнения общей обязанности гарантировать права государства-участники обязаны не только предотвращать, но и расследовать нарушения прав человека, признанные в Конвенции, как те, о которых говорится в настоящем деле, а также добиваться восстановления нарушенного права, если это возможно, и

---

<sup>56</sup> 10 января 2008 г. адвокат семьи Тиконы Эстрада обратился в Третий магистратский суд по уголовным делам судебного округа Ла-Паса с ходатайством о внесении поправки в приговор, с тем чтобы лица были осуждены за преступление насильственного исчезновения людей, которое является незаконным деянием, предусмотренным статьей 292-бис Уголовного кодекса (Приложения к ответу на ходатайство, Приложение 3, том 12, стр. 4745–47). 11 января 2008 года указанный суд постановлением № 004/2008 отказал в удовлетворении ходатайства (приложения к отзыву на ходатайство, приложение 3, том 12, л.д. 4751).

<sup>57</sup> См. Доклад судебной власти Боливии перед судом по делу: «Государственная прокуратура и Национальная комиссия по делам насильственно исчезнувших лиц против Роберто Мелеана, Рене Вейзаги Варгаса за преступления, связанные с убийством и другими» (протокол документов, представленных государством в ходе публичного слушания от 13 августа 2008 г., Приложение 1, стр. 4952–4956).

<sup>58</sup> См. Решение Верховного суда судебного округа Ла-Паса от 1 августа 2008 г. (протокол документов, представленных государством в ходе публичных слушаний, состоявшихся 13 августа 2008 года, приложение 5, 5007-5015).

<sup>59</sup> См. Кассационная жалоба, поданная защитником семьи Тиконы Эстрады 14 августа 2008 г. и одним из осужденных 29 августа 2008 г. (Приложения к окончательным письменным доводам государства, стр. 5358–5386 и 5310–5350).

<sup>60</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса*, примечание 16 выше, п. 164, 169 и 170; *Дело Альбана Корнехо и др. против Эквадора*, вышепримечание 10, пункт 60; и *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, примечание 13 выше, п. 140.

<sup>61</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Предварительные возражения. Решение от 26 июня г. 1987, Серия С № 1, пункт. 91; Дело Castañeda Gutman против Мексики*, вышепримечание 17 абз. 34; и *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, примечание 13 выше, п. 141.

возмещение любого причиненного ущерба.<sup>62</sup>

79. Кроме того, Суд отметил, что «разумный срок», упомянутый в статье 8(1) Конвенции, должен быть проанализирован в отношении общей продолжительности судебного разбирательства до вынесения окончательного решения.<sup>63</sup> Наконец, Суд указал, что право на доступ к правосудию подразумевает разрешение спора в разумные сроки;<sup>64</sup> длительная задержка сама по себе может представлять собой нарушение судебных гарантий.<sup>65</sup> В этом смысле для Суда отсутствие реакции государства является определяющим элементом при оценке того, имело ли место нарушение статей 8(1) и 25(1) Американской конвенции, поскольку это напрямую связано с принципом эффективности, который должен лежать в основе такого расследования.<sup>66</sup>

80. Обязанность по расследованию случаев насильственного исчезновения обязательно предполагает проведение всех действий, необходимых для установления судьбы и местонахождения исчезнувшего лица. Как постановил этот Суд, только если все обстоятельства, связанные с нарушением, будут выяснены, государство предоставит потерпевшему и его ближайшим родственникам эффективное средство правовой защиты и выполнит свое общее обязательство по расследованию и наказанию, позволив ближайшим родственникам потерпевших узнать правду о местонахождении останков, а также о том, что случилось с потерпевшим.<sup>67</sup>

81. Кроме того, этот Трибунал также сослался на право ближайших родственников предполагаемых жертв знать, что произошло и кто несет ответственность за соответствующие события.<sup>68</sup> Ближайшие родственники предполагаемых жертв имеют право ожидать, а Государства обязаны обеспечить эффективное расследование государственными органами того, что случилось с предполагаемыми жертвами; что против лиц, предположительно ответственных за противоправные действия, будут возбуждены дела; и, если это применимо, будут наложены соответствующие штрафы, а убытки, понесенные ближайшими родственниками, возмещены.<sup>69</sup>

82. В настоящем деле Трибунал считает, что прошедшее время чрезмерно превышает срок, который можно считать разумным для завершения уголовного процесса; указанная процедура была начата более 25 лет

<sup>62</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса*, примечание 16 выше, п. 166; *Дело Альбана Корнехо и др. против Эквадора*, прим. 10 выше, абз. 61; и *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, прим. 13 выше, п. 142.

<sup>63</sup> См. *Дело Суарес Росеро против Эквадора*. Существо дела, Решение от 12 ноября 1997 г., Серия N° 35, абз. 71; *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, выше примечание 13, пункт 148; и *Дело Баярри против Аргентины*, примечание 16 выше, п. 105.

<sup>64</sup> См. *Дело Буласио против Аргентины*. Заслуги, репарации и расходы. Постановление от 18 сентября 2003 г. Серия С N° 100, абз. 114; *Дело Сальвадора Чирибоги против Эквадора*. Предварительное возражение и существо дела. Решение от 6 мая 2008 г.; пункт 59 и *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, прим. 13 выше, п. 148.

<sup>65</sup> См. *Дело Хилер, Константина и Бенджамин и др. против Тринидада и Тобаго*. Заслуги, репарации, и расходы. Постановление от 21 июня 2002 г. Серия С N° 94, абз. 145; *Дело Сальвадора Чирибоги против Эквадора*, сноска 64 выше, пара. 59; и *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, прим. 13 выше, п. 148.

<sup>66</sup> См. *Дело Гарсии Прието и др. против Сальвадора*. Предварительные возражения, существо дела, репарации и расходы. Постановление от 20 ноября 2007 г. Серия N° 168, абз. 115; и *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, выше примечание 13, абз. 157.

<sup>67</sup> См. *Дело Кабальеро Дельгадо и Сантаны против Колумбии*. Достоинства. Постановление от 8 декабря 1995 г. Серия С N° 22, абз. 58; *Дело Трухильо Ороса против Боливии*. Репарации и расходы. Постановление от 27 февраля 2002 г. Серия С N° 92, абз. 109; *Дело 19 торговцев против Колумбии*, сноска 39 выше, п. 176. См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса*. Существо дела, примечание 16 выше, п. 181; *Дело Гарсии Прието и др. против Сальвадора*, см. выше примечание 66, пункт 102; и *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, примечание 13 выше, п. 146.

<sup>68</sup>

<sup>69</sup> См. *Дело Дюран и Угарте против Перу*. Достоинства. Постановление от 16 августа 2000 г. Серия С N° 68, абз. 130; *Дело Гарсии Прието и др. против Сальвадора*, см. выше примечание 66, пункт 103; и *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, прим. 13 выше, п. 146.

назад и оставался закрытым более одиннадцати лет с момента признания спорной юрисдикции Трибунала (*выше* пункт 28, 74 и 75). Кроме того, учитывая, что уголовное судопроизводство еще не вынесло окончательного решения (*выше* пункт 76), к уже прошедшему времени следует прибавить время, которое продолжается до совершения этого суда. Эта задержка привела к явному отказу в правосудии, что представляет собой нарушение права родственников Ренато Тиконы на доступ к правосудию.<sup>70</sup>

83. Кроме того, Суд считает, что в ходе проведенного расследования и уголовного судопроизводства государство не предприняло необходимых шагов для установления местонахождения Ренато Тиконы и, если применимо, установления судьбы и местонахождения его останков. Вышеизложенное не позволило родственникам Тиконы Эстрады узнать правду о случившемся. В свою очередь, Суд отмечает, что из информации, предоставленной сторонами, не следует, что другие государственные органы распорядились провести серьезное расследование, направленное исключительно на установление судьбы или местонахождения останков Ренато Тиконы.<sup>71</sup>

84. Кроме того, государство утверждало бездействие со стороны родственников г-на Тиконы Эстрады в ходе уголовного процесса. Несмотря на то, что указанные утверждения не имеют отношения к делу с учетом молчаливого согласия государства, этот Трибунал считает необходимым напомнить, что нарушения прав человека, как те, о которых говорится в настоящем деле, являются правонарушениями, за которые можно преследовать в судебном порядке. *по должности*, в соответствии с положениями Уголовно-процессуального кодекса Боливии.<sup>72</sup> В связи с этим, учитывая ситуацию, Суд считает, что расследование фактов настоящего дела не должно рассматриваться как шаг, предпринятый частными интересами, который зависит от инициативы потерпевшего или его семьи или от их предложения доказательств.<sup>73</sup>

85. На основании вышеизложенного Трибунал отмечает, что уголовное судопроизводство не было эффективным средством, гарантирующим доступ к правосудию, расследование и возможное наказание виновных в фактах, связанных с насильственным исчезновением Ренато Тиконы, и полное возмещение последствий нарушений. Более того, в целях соблюдения статьи 1b) IACFDP государство должно эффективно наказать в разумные сроки виновных в насильственных исчезновениях, имевших место в пределах его юрисдикции, обеспечив таким образом соблюдение того же характера наказания и избегая безнаказанности. Суд отмечает, что за время, прошедшее с момента исчезновения Ренато Тиконы до настоящего времени, государство не выполнило положение, установленное в статье 1b) IACFDP». Как результат,

---

<sup>70</sup> См. *Дело Miguel Castro Castro Prison против Перу*, сноска 38 выше, п. 387; *Дело Замбрано Велеса и др. против Эквадора*. Заслуги, репарации и расходы. Решение от 4 июля 2007 г. Серия С №. 166, абз. 126; и *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, *выше* примечание 13, абз. 156.

<sup>71</sup> Государство упомянуло в заключительных аргументах, что оно недавно предприняло шаги, чтобы пролить свет на насильственных исчезновений, имевших место в период 1964–1982 годов, и такие меры должны быть осуществлены в течение трех лет (с 2008 по 2010 год); дело Ренато Тиконы относится к числу таких исчезновений (Краткое изложение окончательных аргументов государства, отчеты по существу дела, возмещению ущерба и издержкам, том IV; стр. 718).

<sup>72</sup> Статьи 5 и 46 Уголовно-процессуального кодекса, действовавшие на момент происшествия (*инфра* примечания 75 и 76).

<sup>73</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса*. примечание 16 выше, п. 177; *Дело Альбана Корнехо и др. др. против Эквадора*, *выше* примечание 10, абз. 62; и *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, *выше* примечание 13, абз. 145.



установленный в статье I(b)) IACFDP.

**б) Разъяснения в отношении статьи 5(1) Конвенции**

86. Что касается родственников Ренато Тиконы, Суд отмечает, что было доказано, что ближайшие родственники предприняли несколько шагов перед различными властями, чтобы узнать о судьбе и местонахождении Ренато Тиконы, не найдя положительного ответа (*выше* пункт 52, 74, 75 и 83) Кроме того, в показаниях, представленных каждым из родственников, они совпадали в утверждении, что они пережили физические, душевные и моральные страдания. В частности, они указали, что были эмоционально расстроены и страдали от постоянных страданий; главным образом потому, что они не знают, что случилось с Ренато Тиконой и не смогли похоронить его бранные останки (*выше* пункт 33). Кроме того, оно вытекает из экспертного заключения, представленного в этом Суде свидетелями-экспертами Андресом Гуатире Хиршем и Сулемой Кальехас Гусман, ущербом, причиненным родственникам в результате насильственного исчезновения Ренато Тиконы, мерами, предпринятыми для его местонахождения, и семейной ситуацией после такого исчезновения (*выше* пункт 32(e)).

87. Суд напоминает, что в делах, связанных с насильственным исчезновением людей, можно понять, что нарушение права на психическую и моральную неприкосновенность ближайших родственников потерпевших является прямым следствием именно этого явления, причиняющего им сильные страдания в силу самого деяния, которое усиливается, в том числе, постоянным отказом государственных органов предоставить информацию о местонахождении потерпевшего или начать эффективное расследование для выяснения произошедшего.<sup>74</sup>

88. В этом смысле Трибунал считает, что существование тесных семейных уз, а также усилия, предпринятые в поисках правосудия для того, чтобы узнать судьбу и местонахождение Ренато Тиконы, а также бездействие государственных органов или неэффективность мер, принятых для прояснения фактов и, в конечном итоге, наказания виновных (*выше* пункт 85 и *инфра* пункт 145) нарушили психическую и моральную неприкосновенность родственников Ренато Тиконы. В результате Суд заключает, принимая во внимание молчаливое согласие государства, что Боливия несет ответственность за нарушение права на гуманное обращение, закрепленного в статье 5(1) Американской конвенции, в отношении статьи 1(1) в ней, в ущерб Гонории Эстрада де Тикона, Сезару Тикона Оливарес, Уго Тикона Эстрада, Бетзи Тикона Эстрада и Родо Тикона Эстрада.

Б) Относительно Хьюго Тиконы Эстрады

**а) Разъяснения относительно статей 8(1) и 25(1)  
Соглашение**

89. В Отчете по существу дела № 112/06 (дело № 12.527) Комиссия в общих чертах пришла к выводу, что государство несет ответственность за нарушение статей 8 и 25 Конвенции в ущерб родственникам Ренато Тиконы; тем не менее, он не принял конкретное решение о предполагаемом нарушении указанных статей

<sup>74</sup> См. Дело Блейка против Гватемалы, Достоинства. Постановление от 24 января 1998 г. Серия С № 36 абз. 114; Случай *Goiburú et al. против Парагвая*. Заслуги, репарации и расходы. Постановление от 22 сентября 2006 г. Серия С № 153, абз. 97; и Дело Ла Кантута против Перу, примечание 43 выше, пункт 123.

в ущерб Уго Тиконе. Впоследствии в ходатайстве, поданном в Суд, Комиссия заявила, что, поскольку «Суд не обладает юрисдикцией *Рациональное время* для изучения незаконного и произвольного задержания и пыток, которым подвергся Уго Тикона Эстрада в 1980 году, [...] он не включил в цель [...] заявления утверждение об этих нарушениях. Тем не менее, оно [действительно] включало в цель такого заявления последующий отказ в правосудии, жертвой которого стал Уго Тикона Эстрада, начиная с 27 июля 1993 года, даты, когда государство признало спорную юрисдикцию Суда не только в отношении его брата, но и в отношении него самого, поскольку это является продолжающимся нарушением его прав». Кроме того, в юридических аргументах Комиссия напомнила, что имел место отказ в правосудии, «который был постоянным в связи с нарушениями, совершенными против Уго Тикона, [...] *по должности*, как это должно было произойти». Тем не менее, в выводах петиции Комиссия просила суд признать нарушение статей 5, 8 и 25 Конвенции в ущерб родственникам Ренато Тикона и не дала разъяснений в отношении предполагаемого нарушения статей 8 и 25 в ущерб Уго Тиконе на основании причин, изложенных в цели петиции, и юридических доводов.

90. Во время публичных слушаний и в заключительных выступлениях Комиссия напомнила, что отказ в правосудии по настоящему делу также связан с отсутствием расследования и процедуры в отношении предполагаемого лишения свободы и пыток, которым подвергся Уго Тикона. Кроме того, в нем говорилось, что «из фактов, имевших место до 27 июля 1993 года, даты, когда государство [...] признало спорную юрисдикцию Суда, следует, что государство было обязано расследовать пытки, о которых заявил Уго Тикона. Следует отметить, что такое обязательство ожидало соблюдения на дату, когда государство признало состязательную юрисдикцию Суда».

91. Представитель утверждал в кратком изложении запросов и ходатайств, что в соответствии с разделами 575 и 467 Уголовно-процессуального кодекса Боливии, действовавшего на момент совершения фактов, было установлено, что уголовное дело возникает из публичного права и подлежит уголовному преследованию. *бывший* *officio* и что прокуроры по уголовным делам несут ответственность за содействие и ходатайство о предварительном расследовании, узнав о совершении преступления, преследуемого по уголовному делу. *бывший* на официальной основе. Кроме того, он подтвердил, что «несмотря на вышеизложенное, ни *Министерии Публико* ни суд не возбудил уголовное дело *ex officio* за нарушения прав человека, совершенные в отношении Уго Тикона Эстрады, несмотря на то, что в материалах дела, названного *Comisión Nacional C/ René Veizaga et al.*, слушаемый с 1983 года боливийским судом, существует множество исторических дел и доказательств произвольного задержания, пыток и заключения, которым подвергся Уго Тикона».

92. Государство в своем молчаливом согласии заявило, среди прочего, что оно признает свою международную ответственность в целом за нарушение прав, закрепленных в статьях 8 и 25 Конвенции, и прямо не сделало

<sup>75</sup> Статья 5 устанавливала, что «уголовный иск возникает на основании публичного права [...] в отношении преступлений, преследуемых в *Minisio Público [Прокуратура]*, без ущерба для частных жалоб или обвинений»;

<sup>76</sup> Статья 46 установила, что «в обязанности прокуроров по уголовным делам входит: i) возбуждать и возбуждать уголовное дело о преступлениях, предусмотренных публичным правом, не полагаясь на жалобу со стороны потерпевшего. *ex officio* основе [...]».

рассмотрение предполагаемого отказа в правосудии в ущерб Уго Тиконе (*выше* пункт 12). Тем не менее, впоследствии он оспорил письменные показания, данные родственниками, в отношении «расследований о пытках, которым подвергся Уго Тикона, поскольку они не имеют отношения к рассматриваемому делу», и в кратком изложении окончательных аргументов он указал, что «он считает, что это не является частью признания международной ответственности [...] нарушения прав человека за предполагаемые пытки, которым Уго Тикона [...] подвергся бы» (*выше* пункт 15).

93. На основании вышеизложенного, принимая во внимание доводы сторон, настоящий Трибунал считает, что Суд не обладает юрисдикцией *Рациональное время* изучить предполагаемые факты, связанные с предполагаемыми пытками, которым должен был подвергнуться Уго Тикона, а также юридические последствия, вытекающие из указанных фактов, поскольку эти вопросы не имеют отношения к данному делу и, следовательно, они были исключены из цели ходатайства Комиссии (*выше* пункт 2), что не относится к предполагаемому отказу в правосудии, совершенному в отношении Уго Тикона. Что касается предполагаемого нарушения статей 8 и 25 Конвенции, Трибунал теперь должен провести соответствующий анализ с учетом того факта, что отказ в правосудии, совершенный в отношении Уго Тикона, утверждался в целях и юридических аргументах петиции, и представитель упомянул этот вопрос в кратком изложении требований и ходатайств.

94. Суд установил, что в свете обязательства гарантировать, содержащегося в статье 1(1) Конвенции (*выше* пункт 78), как только властям станет известно о событии, они должны начать серьезное, беспристрастное и эффективное расследование, *по должностям* без промедления.<sup>77</sup> В частности, в серьезных случаях против гуманного обращения, такого как пытки, государство обязано немедленно и *вex officio* основе, начать эффективное расследование для выявления, суда и наказания виновных, когда есть жалоба или есть основания полагать, что был совершен акт пытки.<sup>78</sup>

95. Для Суда отсутствие реакции государства является определяющим элементом при оценке того, имело ли место нарушение статей 8(1) и 25(1) Американской конвенции, поскольку это напрямую связано с принципом эффективности, который должен лежать в основе такого расследования.<sup>79</sup> Стоит отметить, что обязательство по расследованию вытекает не только из договорных норм международного права, обязательных для государств-участников, но и из внутреннего законодательства, в котором упоминается обязанность расследовать определенные противоправные действия. Суд отмечает, что государственные органы были обязаны провести собственное расследование.

---

<sup>77</sup> См. *Дело Марица Уррутиа против Гватемалы*. Заслуги, репарации и расходы. Решение ноября 27, 2003 г. Серия С. № 103, параграф. 119; *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, *выше* примечание 13, абз. 115; и *Дело Баярри против Аргентины*, примечание 16 *выше*, п. 92.

<sup>78</sup> См. *Дело Тибби против Эквадора*. Предварительные возражения, существо дела, репарации и расходы. Постановление от 7 сентября 2004 г. Серия С № 114, абз. 159; *Дело Эскуэ Сапата против Колумбии*. Заслуги, репарации и расходы. Решение от 4 июля 2007 г. Серия С №. 165, абз. 74; и *Дело Баярри против Аргентины*, примечание 16 *выше*, п. 88. Кроме того, Межамериканская конвенция о предупреждении пыток и наказании за них устанавливает в статье 8, что:

Государства-участники гарантируют, что любое лицо, обвиняющее в применении пыток в пределах их юрисдикции, имеет право на беспристрастное рассмотрение его дела.

Аналогичным образом, при наличии обвинения или веских оснований полагать, что акт пытки был совершен в пределах их юрисдикции, Государства-участники гарантируют, что их соответствующие власти примут надлежащие и незамедлительные меры для проведения расследования по делу и возбуждения дела, когда это уместно, соответствующий уголовный процесс.

[...]"

<sup>79</sup> См. *Дело Гарсии Прието и др. против Сальвадора*, см. *выше* прим. 66. п. 115; и *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, прим. 13 *выше*, п. 157.

инициировать факты как те, которые имели место в настоящем деле, в соответствии с национальным законодательством.<sup>80</sup>

96. Суд подтвердил, что государство несколько раз узнавало о предполагаемых актах пыток, совершенных в отношении Уго Тиконы, например, из жалобы, поданной в Национальную комиссию по делам пропавших без вести 7 апреля 1983 г., и уголовных обвинений, выдвинутых 28 февраля 1985 г. (*выше* пункт 74). После признания спорной юрисдикции Суда, то есть 27 июля 1993 г., имеется несколько официальных писем и правовых актов, проведенных в рамках уголовного дела, возбужденного по делу о насильственном исчезновении Ренато Тиконы, из которых следует, что Государству было известно о предполагаемых актах пыток, а именно: Ходатайство о «мотивированном постановлении» о расширении, сделанное окружным прокурором в магистратский суд по уголовным делам, от 18 мая 2005 г.;<sup>81</sup> окончательный судебный запрет районного прокурора мировому суду по уголовным делам от 31 января 2006 г.;<sup>82</sup> Приказ № 15/2006, изданный Мировым судом по уголовным делам от 8 марта 2006 г.;<sup>83</sup> сообщение семьи Тиконы Эстрады, адресованное Министерству иностранных дел и культуры, от 9 марта 2007 г.;<sup>84</sup> информационное заявление Хьюго Тиконы Эстрады, сделанное в Уголовном суде третьего округа 28 ноября 2007 г.<sup>85</sup> Несмотря ни на что, государство не инициировало специального расследования указанных событий и не включило возможные нарушения прав Уго Тиконы в существующие расследования насильственного исчезновения Ренато Тиконы. Кроме того, Суд отмечает, что только в постановлении Третьего окружного уголовного суда от 8 января 2008 г. такой суд посчитал, что «в свете того факта, что имеются другие уголовные жалобы, в отношении других лиц, не участвующих в настоящем судебном разбирательстве, предварительное следствие [направляется] в прокуратуру в целях соблюдения закона» (*выше* пункт 75).

97. На основании вышеизложенного, узнав о предполагаемых фактах, государство обязано провести расследование предполагаемого нарушения права на гуманное обращение в ущерб Уго Тиконе, которое имело место в контексте, описанном в пунктах 45-49 настоящего решения. Указанное обязательство ожидало исполнения 27 июля 1993 г., когда государство признало юрисдикцию Суда. Следовательно, с этой даты этот Трибунал правомочен заслушивать несоблюдение указанного обязательства.

98. В связи с этим Трибунал считает, что государство не гарантировало доступ к правосудию на основании отсутствия расследования, возможного наказания виновных и полного возмещения ущерба, вытекающего из предполагаемых актов пыток, совершенных в отношении Уго Тиконы. Принимая во внимание вышеизложенные соображения, Суд приходит к выводу, что государство несет ответственность за нарушение права на справедливое судебное разбирательство и судебную защиту, закрепленного в статьях 8(1) и 25(1) Американской конвенции, в отношении статьи 1(1) в ущерб Уго Тиконе.

<sup>80</sup> См. *Дело Гарсии Прието и др. против Сальвадора*, см. *выше* примечание 66. пункт 104; и *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, прим. 13 *выше*, п. 143.

<sup>81</sup> См. Мотивированное определение о расширении от 18 мая 2005 г., вынесенное прокурором района (Приложения к ответу на ходатайство, приложение 3, том 1, л. 2131).

<sup>82</sup> См. Окончательное постановление прокурора района от 31 января 2006 г. (Приложения к отзыву на ходатайство, приложение 3, том 2, л.д. 2313-2316).

<sup>83</sup> См. Постановление мирового суда по уголовным делам, по материалам дела N 15/2006 от 8 марта 2006 г. (приложения к отзыву на ходатайство, приложение 3, том 2, л.д. 2322-2325).

<sup>84</sup> См. Письмо семьи Тиконы в Министерство иностранных дел и культуры от 9 марта 2007 г. (Приложения к отзыву на ходатайство, приложение 3, том 5, стр. 3058).

<sup>85</sup> См. Протокол слушания дебатов от 28 ноября 2007 г., изданный Третьим окружным уголовным судом. суда (Приложения к отзыву на ходатайство, приложение 3, том 12, л.д. 4554-4559).

Эстрада.

**VIII**  
**АСТАТЬЯ(ДДОМАШНИЙЛЭГАЛЕВЛИЯНИЕ)<sup>86</sup>ПРИНАДЛЕЖАЩИЙАМЕРИКАНСОБЫТИЕ И**  
**ЯИИИ<sup>87</sup>ПРИНАДЛЕЖАЩИЙЯНТЕР-АМЕРИКАНСКОНВЕНЦИЯ**  
**НАФОРСЕДДИСЧЕЗНОВЕНИЕПЭРСОНС**

99. Комиссия утверждала, что на момент рассмотрения фактов дела преступление насильственного исчезновения людей не признавалось боливийским законодательством. Указанное юридическое определение было дано 18 января 2006 года посредством Закона № 3326, который включил в Уголовный кодекс правовую норму насильственного исчезновения. Комиссия далее утверждает, что даже когда юридическое определение означает прогресс в развитии законов, связанных с принципами, установленными в международных договорах по правам человека, ратифицированных государством, факты этого дела имели место до усилий, предпринятых государством, и, следовательно, государство не выполнило обязательство, взятое на себя в соответствии со статьей 2 Американской конвенции и статьями I и III IACFDP. Представитель полностью согласился с доводом, выдвинутым Комиссией.

100. Кроме того, государство признало свою международную ответственность за несоблюдение статей I и III IACFDP. Однако в кратком ответе на петицию не было упомянуто о согласии со статьей 2 Американской конвенции. Впоследствии, в заключительных письменных аргументах, государство заявило, что «был достигнут важный законодательный прогресс в отношении насильственного исчезновения людей, поэтому оно не включило статью 2 в контекст этого молчаливого согласия (*выше* пункт 17).

101. В отношении общего обязательства каждого государства-участника приводить свое внутреннее законодательство в соответствие с положениями этой Конвенции Суд постановил, что «в соответствии с международным правом обычное право предписывает, что государство, заключившее международное соглашение, должно вносить в свое внутреннее законодательство любые изменения, необходимые для обеспечения выполнения взятых на себя обязательств».<sup>88</sup>

---

<sup>86</sup> Статья 2 Конвенции устанавливает, что:

[В] случаях, когда осуществление каких-либо прав или свобод, упомянутых в статье 1, еще не обеспечено законодательными или иными положениями, государства-участники обязуются принимать в соответствии со своими конституционными процедурами и положениями настоящей Конвенции такие законодательные или иные меры, которые могут оказаться необходимыми для реализации этих прав или свобод.

<sup>87</sup> Статья I(d) IACFDP в соответствующих частях устанавливает: Государства-участники настоящей Конвенции обязуются:

г) принимать законодательные, административные, судебные и любые другие меры, необходимые для выполнения обязательств, взятых на себя в настоящей Конвенции.

Кроме того, статья III IACFDP в соответствующих частях предусматривает:

Государства-участники обязуются принять в соответствии со своими конституционными процедурами законодательные меры, которые могут потребоваться для квалификации насильственного исчезновения лиц в качестве правонарушения и назначения соответствующего наказания, соразмерного его крайней тяжести. Это преступление считается длящимся или постоянным до тех пор, пока судьба или местонахождение потерпевшего не будут установлены.

Государства-участники могут устанавливать смягчающие обстоятельства для лиц, участвовавших в актах, представляющих собой насильственное исчезновение, когда они способствуют возвращению жертвы в живых или предоставляют информацию, проливающую свет на насильственное исчезновение лица.

<sup>88</sup> См. *Дело Гарридо и Байгорриа против Аргентины*. Репарации и расходы. Постановление от 27 августа 1998 г. Серия С № 39, абз. 68; *Дело Кастаньеда Гутман против Мексики*, прим. 17 выше, п. 132 и *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, вышепримечание 13, абз. 179.

102. В связи с этим в случае *Трухильо Ороса против Боливии*, Суд заявил в решении о возмещении ущерба от 27 февраля 2002 г., что Боливия должна дать определение преступлению насильственного исчезновения в своем Уголовном кодексе.

103. В рамках процедуры контроля за исполнением Решения по делу о *Трухильо Ороса* Государство сообщило, что оно определило преступление насильственного исчезновения людей как правонарушение в соответствии с пунктом вторым постановляющей части указанного решения. Суд подтвердил, что государство эффективно квалифицировало преступление насильственного исчезновения людей в главе X Уголовного кодекса,<sup>89</sup> посредством принятия Национального закона № 3326 от 18 января 2006 г. В соответствии с вышеизложенным, посредством Постановления о наблюдении за исполнением решения от 21 ноября 2007 г., этот Трибунал заявил, что государство выполнило это обязательство.<sup>90</sup>

104. В настоящем деле, несмотря на то, что на момент начала судебного разбирательства в 1983 году в законодательстве Боливии не было правового определения насильственного исчезновения, Суд отмечает, что в то время существовало конкретное обязательство дать юридическое определение преступления насильственного исчезновения в соответствии с обязательствами государства, взятыми на себя на основании ратификации Американской конвенции. В свете статьи 2 Конвенции этот Трибунал считает, что с момента возбуждения разбирательства законодательство Боливии предусматривало уголовные нормы, обеспечивающие эффективное соблюдение гарантий, установленных в Конвенции в отношении прав личности на жизнь, гуманное обращение и личную свободу, в соответствии с положениями Уголовного кодекса, действовавшего в 1983 году.<sup>91</sup> Таким образом, Суд считает, что в настоящем деле не было доказано, что отсутствие юридического определения самостоятельного преступления насильственного исчезновения препятствовало эффективному развитию уголовного судопроизводства.

105. Кроме того, этот Трибунал отмечает, что государство ратифицировало Конвенцию о насильственном исчезновении лиц 5 мая 1999 г., которая вступила в силу 5 июня 1999 г. в Боливии. Именно с этого момента государство было обязано квалифицировать преступление насильственного исчезновения людей как правонарушение. Учитывая характер такого обязательства, государство должно было выполнить его в разумные сроки.<sup>92</sup> В связи с этим только 18 января 2006 г. Боливия включила такое преступление в свое законодательство. Следует отметить, что в то время, когда дело было передано в Межамериканскую систему, то есть 9 августа 2004 г., несоблюдение требований все еще наблюдалось, поэтому этот Суд утверждает, что он правомочен выносить решения по этому вопросу. Тем не менее, на момент, когда дело было доведено до сведения этого Суда, государство уже устранило указанное несоблюдение, установив преступление насильственного исчезновения в своем законодательстве. Как следствие,

---

<sup>89</sup> «Раздел 292-бис (насильственное исчезновение лиц). Тот, кто с санкции, поддержки или молчаливого согласия какого-либо государственного органа лишает свободы одно или несколько лиц и умышленно скрывает и опровергает информацию о признании лишения свободы или местонахождении лица, препятствуя таким образом осуществлению средств правовой защиты и процессуальных гарантий, наказывается лишением свободы на срок от пяти до десяти лет.

Если в результате этого действия потерпевший получает серьезный физический или психический ущерб, наказание должно составлять от пятнадцати до двадцати лет лишения свободы.

Если преступник был государственным должностным лицом, максимальное наказание должно быть увеличено до одной трети. Если в результате событий жертва умирает, наказание должно составлять тридцать лет тюремного заключения».

<sup>90</sup> См. *Дело Трухильо Ороса против Боливии*. Следить за исполнением судебного решения. Постановление Межамериканского суда по правам человека от 21 ноября 2007 г. с учетом ст. 8 и 9

<sup>91</sup> См. Уголовный кодекс Боливии, Раздел VIII «Права на жизнь и физическую неприкосновенность», разделы 251–281 и Раздел X «Преступления против свободы», разделы 291–307.

<sup>92</sup> См. *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, вышепримечание 13, абз. 187.

хотя государство не выполнило статьи I(d) и III IACFDP в отношении статьи 2 Американской конвенции, такое несоблюдение было исправлено государством.

## IX ВОЗМЕЩЕНИЕ (ПРИМЕНЕНИЕ СТАТЬИ 63(1) АМЕРИКАНСКОЙ КОНВЕНЦИИ)

106. Принцип международного права состоит в том, что любое нарушение международного обязательства, причинившее ущерб, влечет за собой обязанность предоставить адекватное возмещение.<sup>93</sup> Суд основывал свои решения по этому конкретному вопросу в соответствии с положениями статьи 63(1) Американской конвенции.<sup>94</sup>

107. В рамках признания, сделанного государством (*выше* пункт 11–15), в соответствии с приведенными выше соображениями по существу и нарушениями Конвенции, признанными таковыми в предыдущих главах, а также в свете критериев, закрепленных в прецедентной практике Суда в связи с характером и объемом обязательства по возмещению ущерба,<sup>95</sup> Теперь Суд рассматривает требования о возмещении ущерба, сделанные Комиссией и представителями, а также замечания государства по ним, чтобы принять меры, необходимые для возмещения ущерба.

### А) Потерпевшая сторона

108. Трибунал напоминает, что потерпевшая сторона считается жертвой нарушения некоторых прав, закрепленных в Конвенции. В этом смысле Суд считает, что Ренато Тикона Эстрада, Онория Эстрада де Тикона, Сезар Тикона Оливарес, Уго Тикона, Родо Тикона и Бетзи Тикона являются «пострадавшими сторонами» в качестве жертв нарушений, заявленных в предыдущих главах, и, следовательно, они имеют право на возмещение, назначенное Трибуналом, в виде материального и морального вреда.

### Б) Компенсация

109. Суд отмечает, что в делах о насильственных исчезновениях людей очевиден материальный и моральный ущерб, причиненный исчезнувшему потерпевшему, а также его родственникам. В этом смысле перед серьезными и многократными нарушениями, подобными этому, уместно, что исчезнувшему лицу причинен различный физический, моральный и психический ущерб, а также материальный ущерб. Более того, родственники потерпевшего могут испытать страдания, мучения и материальный ущерб в семейном окружении, а также другие виды привязанностей.

---

<sup>93</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса*. Репарации и расходы. Решение от 21 июля 1989 г. Серия С №. 7, абз. 25; *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, прим. 13 выше, п. 217; и *Дело Баярри против Аргентины*, примечание 16 выше, п. 119.

<sup>94</sup> Статья 63(1) Конвенции предусматривает, что:  
Если Суд установит, что имело место нарушение права или свободы, охраняемых [настоящей] Конвенцией, Суд принимает решение о том, что пострадавшей стороне должно быть обеспечено пользование его правами или свободами, которые были нарушены. Он также постановляет, если это уместно, что последствия меры или ситуации, которые представляли собой нарушение такого права или свободы, должны быть устранены, и что пострадавшей стороне должна быть выплачена справедливая компенсация.

<sup>95</sup> См. *Дело Веласкес Родригес*, вышепримечание 93, абз. от 25 до 27; В случае если *Castañeda Gutman против Мексики*, вышепримечание 17 абз. 215; и *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, примечание 13 выше, п. 218.

110. Возмещение должно иметь причинно-следственную связь с обстоятельствами дела, предполагаемыми нарушениями, доказанным ущербом, а также с испрашиваемыми мерами по возмещению причиненного ущерба. Следовательно, Суд должен наблюдать такое совпадение, чтобы вынести решение и объявить в соответствии с законом.

*а) Материальный ущерб*

111. Прецедентное право Суда разработало концепцию материального ущерба и дел, в которых, следовательно, должна быть возмещена компенсация.<sup>96</sup> В этом разделе Трибунал ссылается на возможный материальный ущерб (косвенный ущерб и упущенную выгоду), понесенный Ренато Тикона и его родственниками, чтобы можно было определить соответствующие возмещения.

*Относительно Ренато Тиконы*

112. Комиссия просила Суд справедливо определить размер компенсации за косвенный ущерб и «потерю дохода» Ренато Тиконы и его родственников. Кроме того, представитель просил суд учесть следующую информацию при определении потери дохода Ренато Тиконы в течение оставшейся и вероятной продолжительности его жизни:

*я) Ренато Тикона в качестве учителя музыки.*<sup>97</sup> Доход, который он имел бы полученных с июля 1980 г. по декабрь 1982 г., составляет 2,004 75 долларов США (две тысячи четыре доллара Соединенных Штатов Америки и семьдесят пять центов)<sup>98</sup> и учитывая тот факт, что нет никаких подтверждающих документов о заработной плате, которую получил Ренато Тикона, представитель просил суд справедливо определить сумму; и

*ii) Ренато Тикона — будущий агроинженер*—н Тикона Эстрада начал работать агроинженером в 1983 году, в возрасте 28 лет, который, в соответствии с ожидаемой продолжительностью жизни 64 года, проработал бы до 2019 года, то есть еще 36 лет. Вероятный доход, исходя из среднемесячного дохода в размере 1 027,00 долларов США (одна тысяча двадцать семь долларов Соединенных Штатов Америки), который Ренато Тикона получил бы как инженер-агроном, составляет 360 477,00 долларов США (триста шестьдесят тысяч четыреста семьдесят семь долларов Соединенных Штатов Америки).<sup>99</sup>

<sup>96</sup> См. Дело Бамаки Веласкеса В. Гватемала. Возмещение и расходы. Постановление от 22 февраля 2002 г. Серия С № 91, абз. 43; Дело Хелиодоро Португалия против Панама, вышепримечание 13, абз. 221; и Дело Баярри против Аргентины, примечание 16 выше, п. 127.

<sup>97</sup> По информации родственников, Ренато Тикона перестанет работать учителем музыки, как только получит профессиональное образование. Вышеизложенное означает, что он продолжал бы работать учителем музыки еще два с половиной года, до декабря 1982 года.

<sup>98</sup> Представитель заявил, что зарплата Ренато Тиконы как учителя музыки в 1977 и 1978 годах составляла Bs. 866,71 (восемьсот шестьдесят шесть боливийских песо семьдесят один цент). Тем не менее, было невозможно определить заработную плату, которую он получил в период с 1979 г. по июнь 1980 г., и заработную плату, которую он получил бы с июля 1980 г. по декабрь 1982 г. Как следствие, для оценки заработной платы учителя музыки она считалась минимальной заработной платой, действовавшей 19 сентября 2008 г., которая составляла Bs. 575,00 (пятьсот семьдесят пять боливийских песо), что равно 81,00 доллару США (восемьдесят один доллар США).

<sup>99</sup> По словам представителя, для проведения соответствующей оценки он запросил информация для Общества инженеров Боливии («SIB») и Профессиональной ассоциации инженеров сельского хозяйства Боливии округа Ла-Пас («СIAB-LP»). SIB указал, что средняя заработная плата в месяц будет составлять 950,00 долларов США (девятьсот пятьдесят долларов Соединенных Штатов Америки), а



113. Кроме того, государство не согласилось с суммой, запрошенной представителем в качестве возмещения. Он просил суд рассчитать возможную потерю дохода Ренато Тиконы, принимая во внимание заработную плату, которую он получал в качестве учителя музыки, исходя из заработной платы Bs. 550,00 (пятьсот пятьдесят боливийских песо) за 38 с половиной лет работы и соответствующий вычет в размере 25% в качестве личных расходов, а не вероятного и неопределенного использования профессии сельскохозяйственного инженера. Государство высказало мнение, что, возможно, если суд примет решение о компенсации агроинженера, то расчет следует производить с 1985 года, когда он начнет получать заработную плату профессионала.<sup>100</sup> В этом смысле он просил Суд применить тот же параметр, что и в случае *Трухильо Ороса*, то есть рассчитать репарации Ренато Тиконы как вероятного инженера-агронома в размере 488,00 долларов США (четыреста восемьдесят восемь долларов Соединенных Штатов Америки), что соответствует 50% оклада, предложенного представителями, за вычетом 25% от общей суммы на личные расходы.

114. Этот Суд считает, что компенсация за утраченный доход включает в себя доход, который потерпевший получил бы в течение оставшейся продолжительности его или ее жизни. Таким образом, эта сумма считается собственностью умершего потерпевшего, которая должна быть передана его или ее ближайшим родственникам.<sup>101</sup>

115. Как было доказано в этом решении, Ренато Тикона стал жертвой насильственного исчезновения, и поэтому ему был причинен ущерб, присущий такой практике. По заверению сторон, Ренато Тиконе было 25 лет и восемь месяцев на момент его исчезновения, и он работал учителем музыки в школе «Мариано Баптиста», а также посещал седьмой семестр карьеры сельскохозяйственного инженера (*выше* пункт 50) и, как показывают несколько свидетельств, была экономической поддержкой его семьи, состоящей из его родителей, двух братьев и одной сестры (*выше* пункт 32(а), 32(б), 32(в) и 33). В этом смысле Ренато Тикона понес материальный ущерб, заключающийся в потере дохода.

116. Этот Трибунал отмечает, что Ренато Тикона на момент событий посещал седьмой из десяти семестров курса изучения сельскохозяйственной инженерии, следовательно, до окончания учебы в университете оставалось всего три семестра. На основании вышеизложенного суд считает, что такие

---

СИАВ-ЛР указал, что указанная заработная плата составит 7 830,00 Bs. (семь тысяч восемьсот тридцать боливийских песо), что по курсу на 17 сентября 2008 года составляет 1(1)04,00 доллара США (одна тысяча сто четыре доллара США). Представитель, основываясь на вышеизложенном, сделал новую оценку заработной платы инженера-агронома с более чем 20-летним стажем в размере 1 027,00 долларов США (одна тысяча двадцать семь долларов США), которая была использована в качестве основы для оценки.

<sup>100</sup> По данным штата, Технический университет Оруро был закрыт из-за государственной переворот проводившийся генералом Луисом Гарсией Месой с 17 июля 1980 г. по 21 мая 1982 г. Как следствие, Ренато Тикона мог бы продолжить обучение с середины 1982 г. и получить степень в 1984 г.; поэтому любые расчеты в качестве предполагаемого инженера-агронома следует рассматривать с 1985 года. Государство возражало против оценки, сделанной представителем, поскольку оно не может учитывать 20-летний стаж Ренато Тиконы в качестве профессионального дохода за всю его профессиональную жизнь. Это был линейный расчет полученного дохода. Государство направило в суд отчет Школы сельскохозяйственных и животноводческих наук от 18 августа 2008 г., в котором подтверждается, что студенты, поступившие в университет во втором семестре 1974 г., получили степень в период с 1985 по 1995 г.

<sup>101</sup> См. *Дело Веласкеса Родригеса В. Гондурас*, примечание 93 выше, п. 49; и *Дело Канторалы Уамани и Гарсии Санта-Крус*, Предварительное возражение, Существо, репарации и расходы. Постановление от 10 июля 2007 г. Серия С, № 41, абз. 166; и *Дело Эскуэ Сапата против Колумбии*, сноска 78 выше, пара. 141.

это обстоятельство позволяет с достаточной уверенностью установить деятельность или профессию, которой Ренато Тикона будет заниматься в будущем, и, следовательно, установить доход, соответствующий такой профессии. На основании вышеизложенного Суд устанавливает сумму в размере 170 000,00 долларов США (сто семьдесят тысяч долларов США) по справедливым основаниям, как это было установлено им в других делах.<sup>102</sup> Для этого суд рассмотрел его работу учителем с 1980 года, его возможную роль сельскохозяйственного инженера с 1985 года.<sup>103</sup> до 2019 года, его возраст и продолжительность жизни.<sup>104</sup>

117. Упомянутая компенсация за материальный ущерб, соответствующая Ренато Тиконе, распределяется между его родственниками следующим образом: Пятьдесят процентов (50%) должны быть переданы его родителям, Онории Эстрада де Тикона и Сезару Тиконе Оливарес, в равных долях. Остальные пятьдесят процентов (50%) должны быть поровну распределены между его братьями и сестрой Уго Тикона, Родо Тикона и Бетзи Тикона. Указанная сумма должна быть доставлена каждому бенефициару в течение одного года с момента уведомления о настоящем решении.

*Относительно родственников Ренато Тиконы*

118. Комиссия потребовала от суда возмещения материального ущерба в пользу родственников Ренато Тиконы. Кроме того, представители заявили, что различные члены семьи Тиконы Эстрады предприняли несколько шагов для поиска жертвы и доступа к правосудию. По словам представителя, Сезар Тикона Оливарес отложил весь свой доход, а также заработок Хьюго, Родо и Бетзи и сбережения семьи на оплату расходов, связанных с розыском и установлением местонахождения жертвы. Эти расходы включают в себя расходы на поездки, которые примерно через 28 лет родители Ренато и его брата Уго совершили бы из города Оруро в город Ла-Пас и из города Кочабамба в город Ла-Пас, а также расходы на проживание, питание, корреспонденцию, телеграммы, телефакс, телефонные звонки, ксерокопии документов, направленных в различные государственные органы; таким образом, представитель установил в уставном капитале сумму в размере 6 720,00 долларов США (шесть тысяч семьсот двадцать долларов Соединенных Штатов Америки).

119. Кроме того, представитель заявил, что вследствие этих фактов Сесар Тикона Оливарес, Онория Эстрада де Тикона и Уго Тикона пострадали от физических и психических расстройств и понесли ряд расходов; но, учитывая затраченное время, невозможно представить соответствующие квитанции, и поэтому представитель просил Суд определить по справедливости сумму в размере 10 000 долларов США (десять тысяч долларов США) в качестве медицинских расходов.

120. Кроме того, Государство просило Суд рассмотреть компенсацию за проезд и телефонные звонки внутри страны и за границу в соответствии с критерием

<sup>102</sup> См. Дело Трухильо Ороса против Боливии, вышепримечание 67, абз. 73, Дело о массовых убийствах в Итуанго, выше прим. 9, абз. 373; Дело о резне в Ла-Рошела против Колумбии. Заслуги, репарации и расходы. Решение от 11 мая 2007 г. Серия С №. 163, абз. 248.

<sup>103</sup> Суд принял во внимание предоставленную государством и представителем информацию о дате выпуска Ренато Тиконы, поскольку университет, в котором училась Тикона Эстрада, какое-то время оставался закрытым. Как следствие, Трибунал считает уместным установить 1985 год как год, с которого потерпевший начал свою профессию сельскохозяйственного инженера.

<sup>104</sup> См. Дело «Белый фургон» (Паниагуа Моралес и др.) против Гватемалы, прим. 15 выше, абз. 94; Дело Молины Тейссен против Гватемалы. Репарации и расходы. Решение от 3 июля 2004 г. Серия С №. 108, абз. 57 и Дело о резне в Ла-Рошела против Колумбии, сноска 102 выше, п. 248.

установлено в деле Трухильо Ороса. Что касается расходов, связанных с ухудшением здоровья членов семьи Тиконы Эстрада, государство просило суд возместить их по справедливости.

121. Что касается предполагаемого косвенного ущерба, причиненного Гонории Эстрада де Тикона, Сесару Эстрада Оливарес и их детям, Хьюго, Бетси и Родо, все они Тикона Эстрада, в отношении расходов, понесенных в связи с поиском Ренато Тиконы, Суд отмечает, что в письменных показаниях под присягой, представленных ими и Хьюго Тикона в Трибунале, они заявили, что, исходя из того, что случилось с потерпевшим, члены семьи участвовали в поисках, за которую отвечали родители и Хьюго Тикона, и они рассчитывали на всеобщую поддержку. Для этого они предприняли несколько шагов и совершили многочисленные путешествия, чтобы найти его и узнать о его судьбе или местонахождении. Кроме того, представитель указал, что Гонория Эстрада де Тикона,<sup>105</sup> что было также указано ими в показаниях под присягой.

122. Что касается расходов, понесенных в связи с розыском Ренато Тиконы, Суд отмечает, что, несмотря на то, что квитанции о таких расходах не были представлены, в документах и информации, представленных сторонами в качестве доказательств по рассматриваемому делу, имеются доказательства судебного разбирательства, проведенного Гонорией Эстрада де Тикона, Сесаром Эстрада Оливарес и Уго Тикона в государственных учреждениях и органах власти.<sup>106</sup> Вышеизложенное указывает на то, что такие лица фактически понесли несколько внесудебных расходов в связи с насильственным исчезновением близкого человека, в том числе расходы, связанные с поездками родственников в целях поиска жертвы, проживания и питания. Наконец, что касается медицинских расходов, принимая во внимание доводы, выдвинутые представителем, а также утверждения Государства в отношении расходов, связанных с лечением Сесара Эстрада Оливарес и Гонории Эстрада де Тикона, Суд устанавливает, что, несмотря на то, что стороны не представили квитанции, которые позволили бы определить точную сумму таких расходов, Суд устанавливает сумму таких расходов в виде справедливости.

123. Что касается страданий, которые Уго Тикона перенес в результате якобы имевших место пыток, которым он подвергался, Суд не уполномочен их анализировать; поэтому этот Трибунал не должен определять возмещение в его пользу.

124. Что касается других расходов, понесенных в поисках правосудия, этот Трибунал считает, что эти расходы связаны с затратами на доступ к правосудию, и поэтому они рассматриваются как «возмещение расходов и расходов», а не как «компенсация». В данном случае расходы, связанные с корреспонденцией, телеграммами, телефаксами, телефонными звонками, ксерокопиями документов, направленных в различные государственные органы, вытекающие из доступа к правосудию и, следовательно, подлежат анализу в разделе D) настоящей главы.

---

<sup>105</sup> Гонория Эстрада де Тикона заявила в показаниях под присягой, что: в результате исчезновения и обыска ее сына ее зрение было повреждено, а также у нее были головные боли; кроме того, из-за того, что она так долго ходила в поисках сына, она сегодня страдает артритом, из-за которого ей трудно ходить, а также пневмонией. Вышеупомянутое вытекало из расходов на ее психологическое лечение, а также на лекарства ( *выше* пункт 32(а)). Сесар Тикона Оливарес заявил, что его потеря слуха на левое ухо была следствием всех страданий, но в основном его душевных болей, вызванных заботами в его голове (*выше* пункт 32(б)). Заключение психолога-эксперта показало, что психическое напряжение Сесара Тиконы Оливареса в конечном итоге привело к остановке сердца (см. выше пункт 32.е).

<sup>106</sup> См. *выше* примечание 31, пп. а), б), г), д), е), ж), з), и), к), л), м), м), о) и р).

125. В силу вышеизложенного Суд считает уместным установить по справедливости сумму в размере 4 500 долларов США (четыре тысячи пятьсот долларов США) в качестве компенсации за косвенный ущерб в пользу каждого из родителей, Гонории Эстрада де Тикона и Сесара Тикона Оливарес. Кроме того, Трибунал счел целесообразным установить по справедливости сумму в размере 1 500 долларов США (одна тысяча пятьсот долларов Соединенных Штатов Америки) в качестве компенсации за косвенный ущерб в пользу Хьюго Тикона и, следуя той же линии, сумму в размере 500 долларов США (пятьсот долларов Соединенных Штатов Америки) в качестве компенсации за косвенный ущерб в пользу брата и сестры, Родо Тикона Эстрада и Бетзи Тикона Эстрада.

б) *Моральный вред*

126. Суд определяет размер морального вреда в соответствии с принципами, установленными в его прецедентном праве.<sup>107</sup>

127. Комиссия просила Суд распорядиться о справедливой выплате компенсации за моральный вред.

128. Принимая во внимание страдания Ренато Тикона, представительство просило Суд по справедливости определить сумму в размере 100 000 долларов США (сто тысяч долларов США) в качестве компенсации морального вреда. Что касается страданий родственников г-на Тикона Эстрада, представитель запросил сумму в размере 60 000 долларов США (шестьдесят тысяч долларов Соединенных Штатов Америки) в качестве компенсации морального вреда в пользу родителей, Сесара Тикона Оливареса и Гонории Эстрада де Тикона, а также брата Уго Тикона; и сумму в размере 25 000 долларов США (двадцать пять тысяч долларов Соединенных Штатов Америки) в пользу Бетзи Тикона и Родо Тикона.

129. Государство возражало против соображений, высказанных представителем каждого из получателей возмещения в отношении морального вреда, поскольку государство приняло ряд позитивных мер для возмещения морального вреда.

130. Международная прецедентная практика неоднократно устанавливала, что судебное решение представляет собой *как таковой* форма возмещения ущерба.<sup>108</sup> Однако с учетом обстоятельств настоящего дела, страданий, причиненных нарушениями потерпевшему и его ближайшим родственникам, изменения уровня жизни, а также в свете других нематериальных последствий, которые они повлекли, Суд считает целесообразным присудить компенсацию морального вреда, определяемую по справедливым основаниям.<sup>109</sup>

<sup>107</sup> См. *Дело Aloeboetoe et al. Возмещение ущерба и расходы*. Постановление от 10 сентября 1993 г. Серия С № 15, абз. 52; *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, вышепримечание 13, абз. 234; и *Дело Баярри против Аргентины*, примечание 16 выше, п. 164.

<sup>108</sup> См. *Дело Нейра Алгория против Перу. Ремонт и расходы*. Постановление от 19 сентября 1996 г. Серия С № 29, п. 2; *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, вышепримечание 13, абз. 239; и *Дело Баярри против Аргентины*, примечание 16 выше, п. 164.

<sup>109</sup> См. *Дело «Дети улицы» (Вильягран Моралес и др.) против Гватемалы*. Ремонт и расходы. Постановление от 26 мая 2001 г. Серия С № 77, абз. 84; *Случай Aritz Barbera et al. («Первый суд по административным спорам» против Венесуэлы)*. Предварительное возражение, существо дела, ремонт и расходы. Решение от 5 августа 2008 г.; Серия С № 182, параграф. 242; и *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, примечание 13 выше, п. 239.

131. Кроме того, Суд отмечает, что государство, а также представитель ссылались на имущество, переданное семье Тиконы Эстрады,<sup>110</sup> который расположен в жилом районе Рио-Секо, Ла-Либертад, участок № 207, блок D19, площадью 240 м, и награжден именем Сесара Тикона Эстрады. Указанный объект недвижимости, по словам представителя, имеет приблизительную коммерческую стоимость от 1 500,00 долларов США (одна тысяча пятьсот долларов Соединенных Штатов Америки) до 2 000,00 долларов США (две тысячи долларов Соединенных Штатов Америки). Государство просило Суд изъять такое имущество в качестве части возмещения ущерба. В связи с этим представитель в ходе публичных слушаний, состоявшихся 13 августа 2008 г., а также в заключительных выступлениях, а также Уго Тикона в заявлении, сделанном на указанных публичных слушаниях, упомянул, что если Суд рассмотрит решение об отчуждении имущества как часть возмещения ущерба, предоставленного государством семье Тиконы Эстрады, сумма, равная стоимости имущества, будет вычтена из общей суммы, определенной судом. На основании вышеизложенного Трибунал отмечает, что между сторонами нет разногласий относительно того факта, что часть имущества является частью возмещения, назначенного в этом решении. Как следствие, Суд считает, что стоимость указанной посылки должна быть учтена как часть компенсации морального вреда в пользу Сесара Тиконы Эстрады. сумма, равная стоимости имущества, будет вычтена из общей суммы, определенной судом. На основании вышеизложенного Трибунал отмечает, что между сторонами нет разногласий относительно того факта, что часть имущества является частью возмещения, назначенного в этом решении. Как следствие, Суд считает, что стоимость указанной посылки должна быть учтена как часть компенсации морального вреда в пользу Сесара Тиконы Эстрады.

132. Кроме того, государство выразило желание построить дом для родителей Ренато Тиконы. В этом смысле он сообщил, что Министерство общественных работ, коммунального хозяйства и жилищного строительства подтвердило, что оно предоставит таким лицам дом в департаменте Крус или в городе Эль-Альто-де-ла-Пас.<sup>110</sup> Комиссия и представитель не сделали никаких заявлений по этому вопросу. Принимая во внимание доводы государства, Суд считает, что государство должно построить соответствующий дом,<sup>111</sup> и поэтому он берет на себя все расходы, связанные с таким строительством, которое должно быть запланировано по общему согласию с родителями жертвы. Ввиду вышеизложенного, данный Трибунал отмечает, что стоимость указанного имущества должна быть учтена как часть компенсации морального вреда в пользу Гонории Эстрада де Тикона и Сесара Тикона Эстрада. Кроме того, государство должно принять необходимые меры для начала строительства в течение один год, на момент уведомления о настоящем решении.

*Относительно Ренато Тиконы*

133. Как постановил Суд в аналогичных делах,<sup>112</sup> Моральный вред, причиненный г-ну Тиконе Эстраде, очевиден, поскольку человеку свойственно, что лицо, подвергшееся насильственному исчезновению, страдает от глубокой боли, страданий, ужаса, бессилия и незащищенности. В результате этот ущерб не нужно доказывать.

---

<sup>110</sup> По данным государства, 3 апреля 1984 г. Верховным указом № 20127, посредством которого муниципальные были ратифицированы приказ № 42/84 от 19 марта 1984 г., изданный мэром Сьюдад-де-ла-Пас. Указанный приказ предусматривал передачу участков земли в районе Рио-Секо, Сьюдад-дель-Альто ближайшим родственникам умерших и пропавших без вести в период диктатуры.

<sup>111</sup> См. Официальное письмо МОПСВ-ВМВУ-ПВС № 192-2008 от 12 августа 2008 г. генерального координатора, заместителя министра жилищного строительства и градостроительства Министерства общественных работ, коммунального хозяйства и жилищно-коммунального хозяйства. Стоимость имущества имеет референтную сумму от UFV (болливийская единица измерения рыночной стоимости) от 33 251 до 53 190 UFV (приложения к окончательным письменным аргументам государства, Приложение 11, стр. 5).

<sup>112</sup> См. Док ООН. E/1991/23. Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах. Общее замечание 4, право на достаточное жилище, пункт 1 статьи 11 Пакта, шестой период сессий, 1991 г.

<sup>113</sup> См. Дело *Кастильо Паес против Перу*. Ремонт и расходы. Постановление от 27 ноября 1998 г. Серия С № 43, абз. 86; Дело *Хелиодоро Португалия против Панама*, вышепримечание 13, абз. 238; и Дело *Баярри против Аргентины*, примечание 16 выше, п. 169.

134. Таким образом, Суд считает необходимым распорядиться о выплате 80 000 долларов США (восемьдесят тысяч долларов США) в качестве компенсации морального вреда на основании справедливости,<sup>113</sup> в пользу Ренато Тиконы. Эта сумма распределяется между ближайшими родственниками потерпевшего следующим образом: пятьдесят процентов (50%) должны быть переданы его родителям, Гонории Эстрада де Тикона и Сезару Тикона Оливарес, в равных долях. Остальные пятьдесят процентов (50%) должны быть поровну распределены между его братьями и сестрой Уго Тикона, Родо Тикона и Бетзи Тикона. Сумма должна быть доставлена каждому из бенефициаров в соответствии с условиями, упомянутыми выше, в течение одного года с момента уведомления о настоящем решении.

135. Кроме того, государство и представитель заявили, что 12 июня 2007 г. Национальная комиссия по компенсации жертвам политического насилия (далее «КОНРЕВИП»)<sup>114</sup> издал Административный приказ № 01/2007,<sup>115</sup> в котором, среди прочего, говорилось, что Ренато Тикона стал жертвой политического насилия в связи с насильственным исчезновением, и вносилось имя отца жертвы в официальный список получателей компенсации. Государство указало, что для того, чтобы приступить к выплате компенсации каждому человеку, необходимо издать высший указ, определяющий сумму компенсации каждому бенефициару, но государство все еще классифицирует материалы дела и еще не определило общие ресурсы, доступные для этого. Представитель заявил, что ни один член семьи Тиконы Эстрады не получил компенсацию или любую другую сумму от государства.

136. В этом отношении Трибунал ценит существование CONREVIP как инстанции, позволяющей напрямую выплачивать компенсацию родственникам исчезнувших лиц. Без ущерба для вышеизложенного, принимая во внимание, что такое определение и выплата компенсации находятся на рассмотрении национальных властей, настоящий Суд считает, что, когда государство выплачивает компенсацию, которая была установлена, оно должно информировать CONREVIP или суды, которые слушают указанное разбирательство, чтобы они

---

<sup>113</sup> См. Дело «Детей улицы» (Виллагран Моралес и др.) против Гватемалы, примечание 109 выше, п. 84; *Случай Aritz Barbera et al. («Первый суд по административным спорам»)* против Венесуэлы, сноска 109 выше, пар. 242; *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, примечание 13 выше, п. 239.

<sup>114</sup> CONREVIP отвечает за изучение, классификацию и принятие решений по заявлениям жертв политического насилия, как межинституциональный орган публичного права, обладающий собственной правосубъектностью, административной автономией и экономикой, формируемый представителями государственного и частного секторов.

<sup>115</sup> Представитель в кратком изложении окончательных письменных доводов указал, что 11 марта 2004 г. государство приняло Закон № 2440, предусматривающий компенсацию жертвам политического насилия в периоды неконституционного правления, и в рамках этого закона 12 июня 2007 г. CONREVIP издал Административный приказ № 01/2007, которым установлено:

Первый. Настоящим объявляется, что Ренато Энрике Тикона Эстрада является жертвой политического насилия в связи с «насильственным исчезновением», как это установлено в разделе 4.1, подразделе f) Закона № 2640 от 11 марта 2004 г. «О чрезвычайной компенсации жертвам политического насилия в периоды неконституционного правления» в результате нарушения прав человека и конституционных прав, закрепленных в Политической конституции государства и Международном пакте. Закон о гражданских и политических правах, ратифицированный государством посредством Закона № 2119 от 11 сентября 2000 г.; права, которые были нарушены диктатурой генерала Луиса Гарсия Месы.

Второй. Согласно разделу 12, подразделу k) Верховного декрета № 28015, настоящим он включает имя Сесара Тиконы Оливарес в официальный список бенефициаров, определяющий сумму исключительной и окончательной компенсации, которая будет опубликована в соответствующем Верховном декрете, за исключением прав Марии Онории Эстрада Фигероа и третьих лиц, которые могут претендовать на равные или лучшие права. Третий. Объявлено, что имя жертвы политического насилия: Ренато Энрике Тикона Эстрада включено в официальный список, который должен быть направлен Национальному конгрессу для публичного предоставления полномочий в соответствии с положениями статьи 4, параграф II Закона № 2640 и статьи 5, параграф II, подраздел c) Верховного указа № 28015.

может принимать соответствующие решения.<sup>116</sup> Упомянутое Административное постановление № 01/2007 никоим образом не станет препятствием для выплаты моральной компенсации, определенной Трибуналом в настоящем решении.

*Относительно родственников Ренато Тиконы*

137. Суд отмечает, что родственники в своих показаниях (*выше* пункт 32 и 33) согласились упомянуть, что они стали жертвами боли, страданий, мучений и неуверенности в связи с исчезновением Ренато Тиконы. В частности, Бетзи Тикона в заявлении, сделанном перед Трибуналом, выразила, что «факт невозможности положить цветок в эту могилу заставляет их жить [...] в ситуации постоянной печали», и Хьюго Тикона повторил то же чувство в письме под присягой, представленном в Суде. Кроме того, из выводов психологической экспертизы следует, что родственники страдали синдромом хронического травматического стресса,<sup>117</sup> депрессия,<sup>118</sup> и тревога<sup>119</sup> характеризуется рядом симптомов (*выше* пункт 32(e)). Что касается родителей, расстройство было больше. Экспертное заключение определило наличие причинно-следственной связи между травматическими фактами и психическими последствиями и, следовательно, пришло к выводу, что психические выводы были вызваны агрессией и исчезновением Ренато Тиконы. Кроме того, выявлены и другие стрессорные факторы, такие как неподчинение государства как представителя правосудия, препятствующее психическому выздоровлению родственников (*выше* пункт 32(e)).

138. На основании вышеизложенного и принимая во внимание, что Суд признал нарушения статей 5(1), 8(1) и 25(1) Американской конвенции в ущерб Гонории Эстрада де Тикона, Сезару Эстрада Оливарес, Уго Тиконе, Бетзи Тиконе и Родо Тиконе, Трибунал считает, что указанным лицам был причинен признанный государством моральный вред, причиненный отсутствием правосудия, не зная достоверность того, что произошло с потерпевшим, и неуверенность в судьбе потерпевшего. Принимая во внимание вышеизложенное, Суд определяет, помимо компенсаций, другие подходящие меры возмещения ущерба (*инфра* пункт.142).

139. Таким образом, Суд счел уместным установить по справедливости сумму в размере 52 000 долларов США (пятьдесят две тысячи долларов США) в пользу Гонории Эстрада де Тикона и 50 000 долларов США (пятьдесят тысяч долларов США) в пользу Сезара Эстрада Оливарес.<sup>120</sup> и часть имущества, предоставленного государством в пользу Сезара Тиконы Оливареса (*выше* Парр. 131).

---

<sup>116</sup> См. Дело о резне в Пуэбло-Белло против Колумбии. Заслуги, репарации и расходы. Суждение 31 января 2006 г. Серия С №. 140, абз. 251.

<sup>117</sup> Это было обнаружено как выражение повторного эксперимента: стимул с беспокойством, который напоминает поведение флешбеки; неприятные воспоминания, которые продолжают возвращаться, и неприятные и повторяющиеся сны. Оно определялось как проявления избегания: отказ от жизненных проектов; избегать занятий, напоминающих о том, чем они живут; эмоциональная неспособность; помнить вещи, которые они не хотят помнить. Что касается проявлений активации, то они были более раздражительны; есть проблемы со сном; всегда бдительность гипербдительности. Были обнаружены и другие симптомы, такие как боязнь сойти с ума; жизненные ощущения остановились во времени и неопределенном будущем; соматические симптомы. Головные боли и боли в спине; ярость; гнев и бессилие.

<sup>118</sup> В качестве симптомов депрессии были обнаружены: потеря интереса, душевные терзания; ангедония, безразличие, безнадежность, сексуальная дисфункция, усталость, страдание, печаль, импотенция, соматические симптомы. Головные боли и боли в спине; ярость; гнев и болезненные чувства.

<sup>119</sup> Это было обнаружено в виде симптомов тревоги: задышаться; душевные страдания; напряжение; соматические симптомы: головные боли и боли в спине; бессонница; депрессивное состояние.

<sup>120</sup> По данным государства, стоимость дома имеет референтную сумму UFV, *выше* примечание 111.

140. В деле Уго Тиконы Суд счел целесообразным определить, исходя из справедливости, сумму в 60 000 долларов США (шестьдесят тысяч долларов США), учитывая, что: а) он был признан жертвой нарушения статей 5(1), 8(1) и 25(1) Конвенции, из чего вытекает боль, причиненная исчезновением его брата; и d) он объявлен жертвой нарушения статей 8(1) и 25(1) за отказ в правосудии в ущерб себе вследствие отсутствия расследования предполагаемых пыток, которым он предположительно подвергался. Указанная сумма должна быть доставлена Хьюго Тиконе в течение одного года с момента уведомления о настоящем решении.

141. Наконец, что касается Бетзи Тикона и Родо Тикона, этот Трибунал считает целесообразным справедливо определить сумму в 15 000 долларов США (пятнадцать тысяч долларов США) в пользу каждой из них. Государство должно выплатить такие компенсации непосредственно каждому бенефициару в течение одного года с момента уведомления о вынесении настоящего решения.

#### **в) Другие меры возмещения ущерба:**

142. В этой главе Трибунал определяет меры удовлетворения, направленные на возмещение морального вреда, и назначает меры общественного значения или воздействия.<sup>121</sup>

##### *а) Обязанность расследования*

*я) Обязанность расследовать факты, которые составили нарушения по данному делу, а также установить, привлечь к ответственности и наказать виновных.*

143. Комиссия сочла необходимой мерой возмещения ущерба в данном случае «проведение серьезного, полного и эффективного расследования с целью установления виновных и подстрекателей, ответственных за задержание и последующее насильственное исчезновение Ренато Тиконы». В связи с этим представитель просил Суд обязать государство гарантировать, что уголовное разбирательство *Comisión Nacional c/ René Veizaga et al.* имеет соответствующие эффекты; обрабатываться без промедления; не прибегать к таким предписаниям, как амнистия, срок давности, прекращение уголовного дела или другие; установить виновных и подстрекателей к насильственному исчезновению Ренато Тиконы; и, если это применимо, те, кто осужден, отбывают наказание, назначенное боливийским правосудием». Государство сочло, что «оно выполнило наказание виновных в бесчисленных нарушениях прав человека, среди которых можно упомянуть насильственное исчезновение г-на Тиконы», на основании наказаний, наложенных на Луиса Гарсиа Меса и Луиса Арсе Гомеса. Кроме того, он упомянул, что посредством Постановления № 002/2008 от 8 января 2008 г.

144. Суд отмечает, что обвинительное решение, вынесенное Верховным судом штата по делу Луиса Гарсии Мезы, приговорил обвиняемых, а также Луиса Арсе Гомеса к тридцати годам лишения свободы без права на помилование за несколько преступлений, совершенных ими.

<sup>121</sup> См. Дело «Дети улицы» (Вильягран Моралес и др.) против Гватемалы, примечание 109 выше, п. 84; Дело Хелиодоро Португалия против Панамы, вышепримечание 13, абз. 240; и Дело Баярри против Аргентины, примечание 16 выше, п. 177.



Кроме того, есть список, в котором Ренато Тикона упоминается как один из пропавших без вести. Более того, 8 января 2008 года суд вынес обвинительный приговор в отношении предполагаемого виновника насильственного исчезновения г-на Тикона Эстрады. Тем не менее, кассационные жалобы, поданные осужденными, до сих пор находятся на рассмотрении; следовательно, такое решение не имеет силы окончательного судебного решения. Тем не менее, Суд действительно ценит недавний прогресс, достигнутый в уголовном судопроизводстве, и считает, что государство должно продолжить рассмотрение этого дела, чтобы как можно скорее было вынесено окончательное решение, которое могло бы быть эффективно исполнено, чтобы предотвратить повторение условий безнаказанности за такого рода действия.<sup>122</sup>

145. Суд отмечает, что в рамках уголовного процесса судебный орган несколько раз назначал меры личной пресечения, среди которых ордера на арест осужденных по уголовным приговорам судов первой и апелляционной инстанций, которые не были исполнены. Упомянутые судебные постановления были соблюдены, так что, если указанные постановления останутся в силе, те, кто несет ответственность за факты, не смогут уйти от правосудия. Кроме того, Суд отмечает, что из материалов дела не следует, что государство предприняло эффективные шаги для задержания указанных лиц, которые, по словам свидетелей, проживают и свободно передвигаются в Оуруро, против чего государство не возражало.

146. На основании вышеизложенного, а также прецедентной практики настоящего Трибунала,<sup>123</sup> Суд предписывает государству эффективно проводить уголовное разбирательство в процессе и любые будущие разбирательства, чтобы определить соответствующие обязанности в отношении фактов дела и, если применимо, применить соответствующие правовые положения и, таким образом, предотвратить повторение фактов, подобных тем, которые имеют место в настоящем деле.

147. Кроме того, следует отметить, что Конституционный трибунал Боливии справедливо заявил, что международные договоры по правам человека являются частью конституционного блока,<sup>124</sup> а также прецедентное право, основанное на Межамериканской системе защиты прав человека, имеющее обязательную силу для национальных судов Боливии.<sup>125</sup> В этом смысле указанный Конституционный трибунал счел, что «незаконное лишение свободы [...] является длящимся преступлением, [и] соответственно, подсчет таких преступлений должен производиться с определенной даты окончания совершения такого преступления».<sup>126</sup> Этот Суд считает, что Государство не может ссылаться на какой-либо внутренний закон или положение, чтобы освободить себя от обязательства провести расследование и, если применимо, наказать лиц, ответственных за факты, совершенные против г-на Тикона Эстрады. Кроме того, учитывая, что это дело касается серьезных нарушений прав человека, государство не может ссылаться на срок давности или любой другой принцип, который

---

<sup>122</sup> См. *Дело Мирны Мак Чанг против Гватемалы*, вышепримечание 9, пункт 156; *Дело Замбрано Велеса и др. против Эквадора*, вышепримечание 70, пункт 124; и *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, примечание 13 выше, п. 116.

<sup>123</sup> См. *Дело Бальдеон Гарсия против Перу*: Заслуги, репарации и расходы. Решение от 6 апреля 2006 г.; Серия С № 147, абз. 199; *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, вышепримечание 13, абз. 245; и *Дело Баярри против Аргентины*, примечание 16 выше, п. 175.

<sup>124</sup> См. Конституционные постановления 1494/2003-р от 22.10.2003, 0102/2003 от 04.11.2003, 1662/2003-р от 17.11.2003, 1494/2004-р от 16.09.2004 и 0095/01 от 21.12.2001 (документы представлены Государством в ходе публичных слушаний, стр. 5068, 5076, 5111, 5125 и 5137).

<sup>125</sup> См. Постановление Конституционного суда от 06.05.2004 N 0664/2004-р (документы, представленные государством в ходе публичных слушаний, л.д. 5096).

<sup>126</sup> См. Конституционное решение 1190/2001-R (документация, представленная государством в ходе публичных слушаний, стр. 5215-5216).

освобождает его от принятия на себя ответственности, отказывается от своей обязанности расследовать и наказывать виновных.<sup>127</sup>

*ii) Относительно Хьюго Тиконы Эстрады*

148. Комиссия заявила, что, «как было установлено боливийскими судами, хотя спустя почти 28 лет после инцидентов, государство обязано расследовать пытки, о которых заявил Уго Тикона, с тем чтобы они не остались безнаказанными». Представитель обратился к суду с просьбой «приказать боливийскому государству провести соответствующее уголовное расследование для установления ответственности лиц, совершивших такое серьезное преступление против человечности [...], и, если это применимо, те [которые] осуждены, отбывают наказание, назначенное правосудием Боливии».

149. Как было доказано в этом решении, государство не гарантировало доступ к правосудию Уго Тиконы, не расследовав заявленные им факты (*выше* пункт 98).

150. Как было установлено ранее, государство обязано немедленно и *ex officio* начать эффективное расследование для выявления, судебного преследования и наказания виновных, когда есть жалоба или есть основания полагать, что был совершен акт пытки (*выше* пункт 94). Таким образом, Трибунал отмечает, что решение, вынесенное Третьим окружным уголовным судом от 8 января 2008 г., предписывает направить материалы дела в прокуратуру в силу того факта, что «были выявлены другие преступные деяния, совершенные в отношении других лиц, не вовлеченных в эту процедуру».

151. Суд положительно оценивает этот факт; тем не менее, он напоминает, что государство должно инициировать серьезное и беспристрастное расследование, чтобы определить в разумные сроки существо изложенных здесь обстоятельств. Таким образом, Государство не может ссылаться на какой-либо внутренний закон или положение, чтобы освободить себя от постановления Суда о расследовании и, если применимо, наказании лиц, ответственных за предполагаемые факты.

*iii) Розыск Ренато Тиконы*

152. Комиссия сочла, что «боливийское государство должно найти и передать семье останки Ренато Тиконы Эстрады». Кроме того, представитель просил суд обязать государство «немедленно приступить к поискам и установлению местонахождения останков этого исчезнувшего лица и, в случае обнаружения, без дальнейшего промедления доставить их его родственникам, оплатив все расходы на погребение, которые могут быть связаны».

153. Государство сообщило, что Межведомственный совет по расследованию насильственных исчезновений (CIEDEF) фактически разрабатывает проект, который прольет свет на случаи насильственных исчезновений, имевших место в период с 1964 по 1982 год, в течение трех лет; Указанный проект был начат 20 февраля 2008 г. и разделен на три этапа, последний из которых связан с поиском людей, пропавших без вести во время правления Луиса Гарсиа Месы. Он также сообщил, что указанный Проект был

---

<sup>127</sup> См. Дело *Барриос Альто против Перу*, Достоинства. Решение от 14 марта 2001 г. Серия С № 75, абз. 41; *Случай с альмонацидом Arellano et al. против Чили*. Предварительные возражения, существо дела, репарации и расходы. Постановление от 26 сентября 2006 г. Серия С № 154, абз. 151; и *Дело Ла Кантута против Перу*, примечание 43 выше, пункт 226.

одобрен инстанциями в рамках CIEDEF, и его финансирование гарантировано благодаря международному сотрудничеству.

154. Суд отмечает, что родственники в своих показаниях согласились упомянуть о неуверенности в том, что они не знают о судьбе Ренато Тиконы. Кроме того, в выводах психологической экспертизы установлено, что пока существует неопределенность в отношении того, жив Ренато или мертв, процесс горя невозможен (*выше* пункт 32(е)).

155. Как было установлено в настоящем решении, в рамках обязанности по расследованию государство должно провести эффективный поиск местонахождения потерпевшего (*выше* пункт 80) поскольку право семьи потерпевшего знать о судьбе или местонахождении исчезнувшего потерпевшего<sup>128</sup>представляет собой меру возмещения ущерба и, следовательно, ожидание, которое государство должно им удовлетворить.<sup>129</sup>Для родственников пропавшего без вести чрезвычайно важно выяснение местонахождения или судьбы потерпевшего, так как это избавит родственников от мук и страданий, вызванных неопределенностью в отношении местонахождения и судьбы исчезнувшего близкого человека.

156. Суд положительно оценивает, что государство прилагает усилия с помощью проекта, который разрабатывает CIEDEF, чтобы пролить свет на дела, связанные с насильственными исчезновениями, имевшими место в период с 1964 по 1982 год, включая поиски Ренато Тиконы.

157. На основании вышеизложенного Трибунал считает, что для целей рассматриваемого дела государство должно незамедлительно и эффективно провести обыск Ренато Тиконы.

б) *Удовлетворение*

я) *Публикация решения*

158. Представитель просил в качестве меры возмещения ущерба опубликовать это решение в Официальном вестнике Боливии и в газете национального тиража, а также распространить краткое изложение решения по государственным каналам связи.

159. В связи с этим следует упомянуть, что Сесар Тикона Оливарес в своих показаниях под присягой заявил, что в качестве меры символического возмещения ущерба он просил Суд «опубликовать решение в национальной газете» (*выше* пункт 32(б)).

160. Суд считает целесообразным, как и в других случаях,<sup>130</sup>что государство должно опубликовать по крайней мере один раз в Официальном вестнике и в другой газете с широким национальным тиражом главу I, ее заголовки и параграфы 1-5; главы III; его заголовки и пункты 12, 14, 22-27; глава VI; главы VII, ее заголовки и соответствующих подзаголовков и пунктов с 73 по 76, с 82 по 85, с 87 по 88,

<sup>128</sup> См. *Дело Кастильо Паес против Перу*, сноска 113 выше, п. 90; и *Случай Goiburú et al. v.*

*Парагвай*, примечание 74 выше, п. 171; и *Дело Ла Кантута против Перу*, примечание 43 выше, пункт 231.

<sup>129</sup> См. *Случай Neira Alegria et al. против Перу*, *выше* примечание 108 абз. 69; и дело *Goiburú et al. v.*

*Парагвай*, сноска 74 выше, пар. 171; и *случай Ла Кантута против Перу*, примечание 43 выше, пункт 231.

<sup>130</sup> См. *Дело Кантораль Бенавидес против Перу. Ремонт и расходы*. Постановление от 3 декабря 2001 г. Серия С. № 88, абз. 79; *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, *выше* примечание 13, абз. 248; и *Дело Баярри против Аргентины*, примечание 16 выше, п. 179.

и 95–98, а также главы VIII, ее заголовка и пунктов 104 и 105 настоящего решения без соответствующих сносок и пунктов постановляющей части. Указанные публикации должны быть сделаны в течение шести месяцев после уведомления о настоящем решении.

*ii) Публичный акт признания международной ответственности*

161. Комиссия и представитель потребовали в качестве меры возмещения ущерба совершение публичного акта, в котором государство повторяет свое признание международной ответственности.

162. Кроме того, государство заявило, что согласие было честным и сопровождалось признанием международной ответственности, осуществленным 13 августа 2008 г. на публичных слушаниях, состоявшихся в Монтевидео, Уругвай. Кроме того, он заявил, что указанное признание было также сделано в акте, проведенном в стране 10 сентября 2008 г., и что присутствовали некоторые члены семьи Тиконы Эстрады, а также высокопоставленные представители государственной власти.

163. Этот Суд положительно оценивает признание международной ответственности государства и извинения, принесенные 13 августа 2008 г. в ходе публичных слушаний по данному делу, а также повторение акта признания международной ответственности за нарушения прав человека, совершенные 10 сентября 2008 г. в городе Ла-Пас, Боливия. Таким образом, Трибунал считает, что государство адекватно и своевременно приняло эту меру для возмещения морального вреда, причиненного родственникам Ренато Тиконы.

*III) Почитание и поминовение*

164. Государство проинформировало о других мерах, принятых в качестве мер удовлетворения, таких как акт, совершенный 5 июня 2007 года, в соответствии с которым площадь города Оруро была названа «Плаза дель Университарио Ренато Тикона Эстрада» [ *Сквер студента университета, Ренато Тикона Эстрада*. Кроме того, государство сообщило, что во время акта признания международной ответственности, осуществленного 10 сентября 2008 года, государство представило публикацию Министерства иностранных дел и культуры под названием «Historia y Vida de Renato Ticona Estrada» [*История и жизнь Ренато Тиконы Эстрады* ], который был роздан организациям по защите прав человека и библиотекам, открытым для широкой публики.

165. В связи с этим Суд положительно оценивает осуществление указанных мер по удовлетворению требований и считает их целесообразными для возмещения ущерба, причиненного родственникам Ренато Тиконы.

*в) Реабилитация*

*я) Медицинская и психологическая помощь ближайшим родственникам пострадавшего*

166. Комиссия просила Суд обязать государство обеспечить медицинскую помощь Онории Эстрада де Тикона, Сесару Тиконе Оливарес, Уго Тиконе, Бетзи Тиконе и Родо Тиконе. Аналогичным образом, представитель просил Суд обязать государство предоставить медицинскую и психологическую помощь вышеупомянутым лицам и бесплатное лекарство в соответствии с их потребностями.

167. Государство утверждало, что оно организовало оказание медицинской и психологической помощи родителям, братьям и сестре Ренато Тиконы,

в соответствии с соглашениями, заключенными между Министерством здравоохранения и спорта и двумя национальными государственными больницами.<sup>131</sup> Кроме того, государство сообщило, что актом признания международной ответственности, совершенным 10 сентября 2008 года, государство вручило полномочия<sup>132</sup> на оказание бесплатной медицинской помощи родственникам Ренато Тиконы в соответствии с заключенными договорами.

168. Суд считает, как и в других случаях,<sup>133</sup> что необходимо предписать меру возмещения ущерба, направленную на уменьшение страданий, причиненных фактами этого дела жертвам, поскольку, как установлено в этой главе, все родственники Ренато Тиконы пострадали от психических и моральных расстройств в связи с исчезновением близкого человека. В этом смысле экспертное заключение предполагало, что, хотя психиатрическая помощь, которую получили родители, была важной, все родственники Ренато Тиконы должны пройти терапию. Кроме того, считают целесообразным, учитывая недуги каждого члена семьи Тиконы Эстрады, провести медицинское освидетельствование причиненных соматических последствий (*выше* пункт 32(e)).

169. Суд положительно оценивает прогресс, достигнутый государством в предоставлении бесплатной медицинской и психологической помощи ближайшим родственникам Ренато Тиконы. Основываясь на вышеизложенном, этот Трибунал считает, что Государство должно фактически предоставить, до подписания информированного согласия, медицинские и психологические услуги, запрошенные Гонорией Эстрада де Тикона, Сесар Тикона Оливарес, Уго Тикона, Бетзи Тикона и Родо Тикона; такое лечение должно предоставляться персоналом, специализирующимся на лечении проблем физического и психического здоровья, от которых страдают такие люди, чтобы обеспечить им наиболее подходящее и эффективное лечение. Это медицинское и психологическое лечение должно предоставляться в течение необходимого времени бесплатно и должно включать предоставление необходимых лекарств,

г) *Гарантии неповторения.*

я) *Совершенствование работы Межведомственного совета по расследованию насильственных исчезновений (СИЕДЕФ)*<sup>134</sup>

<sup>131</sup> См. Межведомственное соглашение об оказании медицинской помощи № 001 от 2008 г., заключенное Министерством здравоохранения и спорта и *Генерал Сан-Хуан де Диос* Больница в городе Оруро, 26 июня 2008 г., бенефициаром которой является Уго Тикона Эстрада; Межведомственное соглашение об оказании медицинской помощи № 002 от 2008 г., заключенное между Министерством здравоохранения и спорта и VIEDMA, больничным комплексом города Кочабамба 26 июня 2008 г., бенефициарами которого являются Сесар Тикона Оливарес, Гонория Эстрада де Тикона и Родо Тикона Эстрада; и Межведомственное соглашение об оказании медицинской помощи № 003 от 2008 г., заключенное Министерством здравоохранения и спорта и муниципальной университетской больницей Сан-Хуан-де-Диос 26 июня 2008 г., бенефициаром которого является Бетзи Тикона Эстрада.

<sup>132</sup> См. Полномочия от 14 июля 2008 г., удостоверяющие, что бенефициары Гонория Эстрада де Тикона, Сесар Тикона Оливарес, Уго Тикона Эстрада, Родо Тикона Эстрада и Бетзи Тикона Эстрада «имеют право на получение медицинской и психологической помощи и лечения в [соответствующих медицинских центрах] в соответствии с» межведомственными соглашениями, заключенными Министерством здравоохранения и спорта 26 июня 2000 г. 8 (Документация, представленная государством в ходе публичных слушаний, доказательства 4. л.д. 4985-5005).

<sup>133</sup> См. *Дело Канторал Бенавидес против Перу. Репарации и расходы. выше* примечание 131, абз. 51; *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы, выше* примечание 13, абз. 256; и *Дело Баярри против Аргентины*, примечание 16 выше, п. 143.

<sup>134</sup> Межведомственный совет по расследованию насильственных исчезновений (CIEDEF) был создан Верховным указом № 27089 от 28 июня 2003 г. В его полномочия входит: «Координировать меры с Министерством иностранных дел, с тем чтобы Боливия способствовала утверждению Международного пакта о насильственных исчезновениях [на основе] проекта, представленного Соединенным Штатам; осуществлять контроль за решениями, принятыми Межамериканским судом по правам человека, Организацией американских государств [...] или другими международными органами, имеющими отношение к Боливии; обрабатывать информацию для

170. Представитель просил Суд обязать государство улучшить работу Межведомственного совета по расследованию насильственных исчезновений посредством обязательного ежегодного бюджета, который позволил бы этому органу рассчитывать на достаточные людские, постоянные и квалифицированные ресурсы; материальные ресурсы и финансовые ресурсы, обеспечивающие надлежащую и эффективную работу.

171. Государство проинформировало о полномочиях, предоставленных CIEDEF, правилах, регулирующих деятельность такого учреждения, а также о недавних мерах, принятых для выяснения обстоятельств насильственных исчезновений.

172. Суд считает крайне важным для неповторения фактов настоящего дела, чтобы государство приняло меры, направленные на выяснение актов насильственного исчезновения, имевших место в Боливии в прошлом. В этом смысле Суд положительно оценивает создание CIEDEF посредством Верховного указа № 27089 от 18 июня 2003 г., а также недавно принятые им меры.

173. На основании вышеизложенного Трибунал считает уместным в качестве гарантии неповторения, чтобы государство предоставило Межведомственному совету по расследованию насильственных исчезновений в разумные сроки людские и материальные ресурсы, необходимые для того, чтобы такой совет мог эффективно осуществлять предоставленные ему полномочия. Для этого государство должно в течение одного года представить конкретное предложение вместе с программой действий и планированием, связанным с соблюдением этого приказа.

*ii) Ратификация международной Конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.*

174. В качестве гарантии неповторения представитель потребовал, чтобы государство, следуя соответствующей законодательной процедуре, ратифицировало Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.

175. Государство сообщило, что такая Конвенция была «принята» Национальным конгрессом 10 сентября 2008 г. Впоследствии, 18 ноября 2008 г., государство сообщило, что 10 октября того же года в «Официальном вестнике» № 3130 был опубликован Закон № 3935 от 26 сентября 2008 г., которым Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, подписанная в рамках США, был одобрен.

176. Суд положительно оценивает ратификацию государством Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и положительно оценивает ее, поскольку она способствует неповторению фактов настоящего дела.

#### ***Д) Затраты и расходы***

---

обнаружения останков лиц, ставших жертвами насильственных исчезновений, и предпринять шаги для сотрудничества на техническом, национальном и международном уровнях в целях осуществления своих полномочий».

177. Издержки и расходы включены в концепцию возмещения ущерба, закрепленную в статье 63(1) Американской конвенции.<sup>135</sup>

178. Комиссия просила Суд, чтобы после того, как представитель заслушан, распорядился об оплате расходов и издержек, должным образом доказанных представителем, с учетом особенностей дела. Представитель заявил, что семья Тиконы Эстрады понесла и продолжает нести ряд расходов на ведение уголовного дела. *Comisión Nacional de Desaparecidos c/ René Veisaga et al.*, связанные с гонорарами адвоката, ксерокопиями материалов судебного дела, проездом и проживанием в городе Ла-Пас, и, следовательно, потребовал возмещения 1 500,00 долларов США (одна тысяча пятьсот долларов США). Что касается расходов семьи Тиконы Эстрады на международное оформление, связанных с транспортом и проживанием в городе Ла-Пас, а также с поиском документации, то представитель просил суд определить сумму капитала. Наконец, представитель заявил, что любые другие расходы, связанные с его участием в качестве омбудсмана Боливии в Комиссии и Суде, настоящим исключаются и отвергают любую другую оговорку, которую может сделать Суд. Услуги, оказываемые в качестве омбудсмана, являются бесплатными в соответствии с Законом об омбудсмене № 1818 от 22 декабря 1997 года. Кроме того, государство сделало подробное описание расходов, запрошенных представителем на национальном и международном уровне, и, в частности, указало, что услуги омбудсмана бесплатны; по этой причине государство не должно быть наказано за расходы, понесенные семьей Тиконы Эстрады для доступа к Межамериканской системе прав человека. Наконец, он указал, что необходимо точно определить расходы, понесенные семьей Тиконы Эстрады, независимо от услуг и расходов, представленных омбудсменом, и просил суд оценить такие расходы на основании справедливости. Указано, что услуги омбудсмана бесплатны; по этой причине государство не должно быть наказано за расходы, понесенные семьей Тиконы Эстрады для доступа к Межамериканской системе прав человека. Наконец, он указал, что необходимо точно определить расходы, понесенные семьей Тиконы Эстрады, независимо от услуг и расходов, представленных омбудсменом, и просил суд оценить такие расходы на основании справедливости.

179. Суд указал, что действия, предпринятые потерпевшими для достижения справедливости на национальном и международном уровнях, предполагают расходы, которые должны быть возмещены, когда обвинительный приговор провозглашает международную ответственность государства. Что касается возмещения издержек и издержек, Трибунал указал, что он должен разумно оценить объем, который включает в себя расходы, понесенные в рамках внутренней юрисдикции, а также расходы, понесенные при рассмотрении дела в Межамериканской системе, принимая во внимание обстоятельства конкретного дела и характер международной юрисдикции по защите прав человека. Эта оценка должна производиться на справедливой основе и с учетом расходов, понесенных сторонами, если *квантразумно*.<sup>136</sup>

180. В настоящем деле на момент направления сводки требований и ходатайств (*выше* пункт 4) представитель не представил соответствующие документы о расходах и расходах, которые якобы понесли бы родственники Ренато Тиконы. В связи с этим Трибунал считает, что требования потерпевших или их представителей относительно судебных издержек и издержек и подтверждающие доказательства должны быть

<sup>135</sup> См. *Дело Гарридо и Байгорриа против Аргентины*, сноска 88 выше, пара. 79; *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, *выше* примечание 13, абз. 264; и *Дело Баярри против Аргентины*, примечание 16 выше, п. 188.

<sup>136</sup> См. *Дело Гарридо и Байгорриа против Аргентины*, сноска 88 выше, пара. 82; *Случай Apitz Barbera et al. («Первый суд по административным спорам») против Венесуэлы*, сноска 109 выше, пар. 257; и *Дело Баярри против Аргентины*, примечание 16 выше, п. 161.

предложенные Суду при первой предоставленной им возможности,<sup>137</sup>то есть в кратком изложении требований и ходатайств, без ущерба для того факта, что такое требование может быть впоследствии обновлено в соответствии с новыми расходами и расходами, понесенными в ходе рассмотрения дела в этом Суде.

181. На основании вышеизложенного и отсутствия документальных доказательств, подтверждающих расходы, понесенные потерпевшими и представителем в ходе разбирательства на национальном уровне, Суд по справедливости определяет, что государство должно выплатить сумму в размере 1 500 000 долларов США (одна тысяча пятьдесят сотен долларов Соединенных Штатов Америки) Уго Тиконе Эстраде на возмещение судебных издержек и издержек. Следует отметить, что этот Трибунал при определении расходов и издержек исключил расходы, понесенные на международном уровне, поскольку в рамках процедуры в рамках Межамериканской системы омбудсмен был представителем потерпевшего и, как было указано им и государством, его услуги оказываются бесплатно. Сумма должна быть доставлена бенефициару в течение одного года с момента уведомления о настоящем решении. Уго Тикона, в свою очередь, должен передать сумму, которую он считает уместной, тому, кто был его представителем на национальном уровне. Наконец, этот Суд положительно оценивает участие омбудсмена в этом международном разбирательстве, поскольку оно укрепляет общую защиту прав человека и, следовательно, Межамериканскую систему защиты прав человека.

#### ***E) Способ соблюдения заказанных платежей***

182. Выплата компенсаций производится непосредственно бенефициарам, а возмещение расходов и издержек - Уго Тиконе. Если это лицо умрет до того, как ему будут выплачены соответствующие вышеуказанные компенсационные суммы, такие суммы должны быть переведены в пользу их наследников в соответствии с положениями применимого внутреннего законодательства.<sup>138</sup>

183. Государство должно выполнить свои денежные обязательства, предложив доллары Соединенных Штатов Америки или эквивалентную сумму в официальной боливийской валюте по обменному курсу Нью-Йорка, США между обеими валютами, действовавшему на день, предшествующий дню платежа.

184. Если по причинам, относящимся к бенефициару вышеуказанных компенсационных сумм, он не смог получить их в течение установленного для этой цели периода, государство депонирует указанные суммы на счет, открытый на имя бенефициара, или выдает депозитный сертификат от авторитетного боливийского финансового учреждения в долларах США и на наиболее благоприятных финансовых условиях, разрешенных действующим законодательством и обычной банковской практикой. Если по истечении десяти лет компенсация, установленная настоящим Законом, так и не будет востребована, указанные суммы вместе с начисленными процентами подлежат возврату государству.

185. Суммы, выделенные в настоящем Решении в качестве компенсации и возмещения затрат и расходов, должны быть доставлены бенефициарам в полном объеме в соответствии с положениями настоящего Соглашения и не могут быть изменены, уменьшены или обусловлены текущими или будущими налоговыми целями.

<sup>137</sup> См. Дело «Белый фургон» (Паниагуа Моралес и др.) против Гватемалы, прим. 15 выше, абз. 50; *Случай Aritz Barbera et al.* («Первый суд по административным спорам») V. Венесуэла, сноска 109 выше, пар. 258; и *Дело Castañeda Gutman* против Мексики, вышепримечание 17, абз. 75.

<sup>138</sup> См. *Дело Мирны Мак Чанг* против Гватемалы, вышепримечание 9, пункт 25; *Дело Хелиодоро Португалия* против Панамы, вышепримечание 13, абз. 268; и *Дело Баярри* против Аргентины, примечание 16 выше, п. 195.



186. Если у государства возникает задолженность по платежам, на причитающиеся суммы выплачиваются процентные ставки боливийских банков.

187. В соответствии со своей последовательной практикой Суд сохраняет за собой полномочия, вытекающие из его юрисдикции и положений статьи 65 Американской конвенции, контролировать полное выполнение настоящего решения. Настоящее дело будет закрыто, как только государство полностью выполнит все положения настоящего документа. В течение одного года со дня уведомления о решении государство представляет в Суд отчет о мерах, принятых для исполнения решения.

### **Икс ПОСТАНОВЛЯЮЩИЕ ПУНКТЫ**

188. Поэтому:

**СУД,**

**ЗАЯВЛЯЕТ,**

Единогласно, что:

1. Он принимает частичное признание международной ответственности, сделанное государством в соответствии с положениями пунктов 20–27 настоящего решения.
2. Государство нарушило право на личную свободу, человеческую неприкосновенность и жизнь закрепленных в статьях 7, 5(1), 5(2) и 4(1) Американской конвенции о правах человека в совокупности с ее статьей 1(1), а также нарушило обязательства, установленные в статье I(a) Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц, в ущерб Ренато Тиконе Эстраде, в соответствии с пунктами 61-63, 65-70 настоящего решения.
3. Государство не нарушило право на признание правосубъектности закреплены в статье 3 Американской конвенции о правах человека, в соответствии с пунктами 69 и 71 настоящего решения.
4. Государство не нарушило своих обязательств по статье XI Межамериканская конвенция о насильственном исчезновении лиц в соответствии с положениями пунктов 67–71 настоящего решения.
5. Государство нарушило права на справедливое судебное разбирательство и судебную защиту, закрепленные в Статье 8(1) и 25(1) Американской конвенции о правах человека в связи с пунктом 1 статьи 1, а также обязательство, взятое на себя в соответствии со статьей I(b) Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц в ущерб Гонории Эстрада де Тикона, Сесару Тикона Оливарес, Уго Тикона Эстрада, Бетзи Тикона Эстрада и Родо Тикона Эстрада, в ущерб параграфу § 82-85 настоящего Постановления.
6. Государство нарушило право на гуманное обращение, закрепленное в статье 5(1) Американской конвенции о правах человека в отношении ее статьи 1(1), в ущерб Гонории Эстрада де Тикона, Сесару Тиконе Оливарес, Уго Тиконе Эстраде,

Бетзи Тикона Эстрада и Родо Тикона Эстрада в соответствии с пунктами 87 и 88 настоящего решения.

7. Государство нарушило права на справедливое судебное разбирательство и судебную защиту, закрепленные в Статье 8(1) и 25(1) Американской конвенции о правах человека в связи с ее статьей 1(1) в ущерб Уго Тиконе Эстрада в соответствии с пунктами 95-98 настоящего решения.

8. Государство не выполнило обязательства, установленные в статьях I(d) и III Межамериканской конвенции о насильственных исчезновениях людей в отношении статьи 2 Американской конвенции о правах человека в соответствии с положениями пунктов 104 и 105 настоящего решения.

**И ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Единогласно, что:

9. Это решение *как таковой* форма возмещения ущерба.

10. Государство должно продолжить производство по уголовному делу, возбужденному в связи с насильственным исчезновением Ренато Тиконы Эстрада, чтобы завершить это производство как можно скорее с момента уведомления о настоящем решении в соответствии с положениями пунктов 144-147 настоящего решения.

11. Государство должно расследовать действия, совершенные в отношении Уго Тиконы Эстрада, и установить, привлечь к ответственности и, если применимо, наказать виновных в разумные сроки в соответствии с положениями пунктов 150 и 151 настоящего решения.

12. Государство должно незамедлительно и эффективно провести розыск Ренато Тиконы Эстрада в соответствии с положениями пунктов 155-157 настоящего решения.

13. Государство должно опубликовать по крайней мере один раз в «Официальном вестнике» и в другой газете, имеющей широкое общенациональное распространение, главу I, ее заголовки и параграфы с 1 по 5; главы III; его заголовки и пункты 12, 14, 22-27; глава VI; главы VII, ее заголовки и соответствующих подзаголовков и пунктов с 73 по 76, с 82 по 85, 87-88 и 95-98, а также главы VIII, ее заголовки и пунктов 104 и 105 настоящего решения, без соответствующих сносок и пунктов постановляющей части, в течение шести месяцев с момента уведомления о настоящем решении в соответствии с положениями пункта 160 настоящего решения.

14. Государство должно эффективно выполнять соглашения об оказании медицинской и психологической помощи, запрошенные Онорией Эстрада де Тикона, Сезаром Тикона Оливарес, Уго Тикона Эстрада, Бетзи Тикона Эстрада и Родо Тикона Эстрада, в соответствии с положениями пунктов 168 и 169 настоящего решения.

15. Государство должно предоставить Межведомственному совету по расследованию насильственных исчезновений в разумные сроки необходимые людские и материальные ресурсы. Для этого государство должно в течение одного года представить конкретное предложение вместе с программой действий и планированием, связанным с соблюдением этого положения, в соответствии с положениями пунктов 172 и 173 настоящего решения.

16. Государство должно выплатить Гонории Эстрада де Тикона, Сесару Тикона Оливарес, Хьюго Тикона Эстрада, Бетзи Тикона Эстрада и Родо Тикона Эстрада суммы, указанные в пунктах 116, 125, 134, 139–141 и 181, в качестве компенсации материального и морального вреда и возмещения расходов и расходов в течение одного года. год, на момент уведомления о настоящем решении, в соответствии с пунктами 115-117; от 121 до 125; 131, 132; 134–141 и 179–181 настоящего решения.

Судьи Гарсия-Саян и Гарсия Рамирес сообщили Суду о своих совпадающих мнениях, которые сопровождают настоящее решение.

Совершено на испанском и английском языках, причем испанский текст является аутентичным, в Сан-Хосе, Коста-Рика, 27 ноября 2008 года.

Сесилия Медина Кирога  
Президент

Диего Гарсия-Саян

Серхио Гарсия Рамирес

Мануэль Э. Вентура Роблес

Леонардо А. Франко

Маргарет Мэй Маколей

Радис Абреу Блонде

Пабло Сааведра Алессандри  
Секретарь

Так приказал,

Сесилия Медина Кирога

Президент

Пабло Сааведра Алессандри  
Секретарь

## **СОВПАДАЮЩЕЕ ГОЛОСОВАНИЕ СУДЕЙ ДИЕГО ГАРСИА-САЯНА И СЕРГИО ГАРСИА РАМИРЕС, В ДЕЛЕ ТИКОНА ЭСТРАДА И ДР.(БОЛИВИЯ)**

1. Судьи, высказавшие это мнение, хотят выразить, во-первых, наше полное согласие с мнениями других членов Межамериканского суда относительно основных заявления, содержащиеся в решении по делу Тиконы Эстрады (Боливия) 27 ноября 2008 г.: Государство нарушило принципы Американской конвенции о Права человека, к которым относится настоящее решение. В этом смысле нет противоречия среди членов Трибунала или возражение или различие. Суд раскрывает единогласное мнение семи судей, слушавших и решивших это дело.

2. Мы хотели бы официально заявить о нашей признательности за то, что Омбудсмен Боливия выступила от имени потерпевших перед Межамериканским Судом<sup>139</sup>защищать "... поощрение, принуждение, наказание и защиту прав человека права». Считаем – по заявлениям, сделанным в судебном заседании по существу, состоявшемся в Монтевидео, Уругвай, 13 августа 2008 г., что это шаг вперед Межамериканская система защиты прав человека. В этой системе существует являются субъектами, которые традиционно привержены защите основных прав: Государство само по себе, Организация американских государств, гражданское общество и институты, которые общество создает для этой цели.

3. Также стоит принять во внимание на сегодняшний день наличие новых агентов для защиты прав, которых называют «новыми акторами». Среди них мы можем найти институт омбудсмана, который является частью государства, но который может и должен действовать, чтобы обеспечить и защитить эти права — обязанность, которая раскрывает свою институциональную ориентация, и это то, ради чего она живет -- как это произошло в данном случае. В этом смысле, омбудсмен представляет собой, как и государственные защитники, «новое действующее лицо» большое значение, чье выступление на международном уровне, которое должно станут более частыми и интенсивными, значительно поспособствуют улучшению условия для эффективного доступа к правосудию тех людей, которые вряд ли могли прибегнуть к Межамериканская комиссия и суд. Тот факт, что за последние десять лет было утверждено решение о создании учреждений такого рода, которые уже работают в

---

<sup>139</sup>Закон № 1818, принятый 22 декабря 1997 г.

приблизительно 15 государств-членов системы, представляет собой факт особой важности для защиты прав человека не только в семье, но и на международный уровень.

4. Насильственное исчезновение Ренато Тиконы Эстрады является одним из фактов, которые были считаются нарушениями в данном случае. Нет необходимости повторять сейчас характеристики насильственного исчезновения как нарушения нескольких правил Конвенции, поскольку это является длящимся или постоянным нарушением, поскольку лишение свободы не прекращается и устанавливается удачливость потерпевшего. По очереди, считаем уместным подчеркнуть, что имеет место насильственное исчезновение, т.е. нарушение очень серьезных прав человека, независимо от того, что оно может быть совершено в контексте систематических нарушений или если это происходит единожды, изолированно.

5. Международное право прав человека не устанавливает различия в отношении последнего концепция, которая может быть применима и для других целей, и рассматривает любой тип принудительного исчезновение является нарушением. В этом вопросе представляется ясным и очевидным описание, содержащееся в статье II Межамериканской конвенции по этому поводу, 9 июня 1994 г. В этом описании, которое намеревалось расширить, а не сократить, защиты прав человека существование исчезновения не обусловлено контекст, в котором совершается противоправное деяние.

6. Вышеизложенное было постоянной характеристикой, выраженной различными органами, которые защищают права человека на международном и межамериканском уровне. Как В результате стало возможным рассматривать дела о насильственных исчезновениях в очень разные обстоятельства и несколько контекстов, позволяющих, таким образом, более широко и более строгая сфера охраны. Следовательно, определение, созданное в 80 Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям, первый механизм разработан для международной системы защиты прав человека, чтобы противостоять этому явление (1980),<sup>140</sup> был ориентирован на подробное информирование о различных элементах институт насильственного исчезновения, без включения мотива правонарушителей, контекст или то, было ли нарушение систематическим или массовым. Это аналогично определению, содержащемуся в Декларации о защите всех лиц, из насильственных исчезновений Организации Объединенных Наций, 1992 г.<sup>141</sup> определение

---

<sup>140</sup>Резолюция № 20 (XXXVI) от 29 февраля 1980 г. Комиссии ООН по правам человека.

<sup>141</sup>Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, резолюция 47/133 от 18 декабря 1992 г. В декларации насильственное исчезновение «... имеет место в том смысле, что лица арестованы, задержаны или похищены против их воли или

Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений принята Генеральной Ассамблеей ООН в 2006 г.<sup>142</sup>

7. Если принять во внимание, что существует только одна форма насильственного исчезновения в том смысле, сейчас обсуждают, когда исчезновение происходит в контексте систематического и массовые нарушения прав человека, последствием будет тревожное снижение уровня международной защиты лица, в результате чего отсутствует защита нынешних или возможных жертв такого противоправного деяния. Любой элемент включенное в конституцию такое исчезновение не соответствовало бы Американская конвенция и концепции, созданные за последние три десятилетия на Межамериканский уровень, а также международный уровень; кроме того, это оставило бы миллионы жертвы и возможные жертвы без защиты. Это вне чтения решения как насильственное исчезновение и связь, которая существует или может быть между этим и другими фактами прошлого.

8. В свете того факта, что постановляющие части решения, с которым мы согласен, сослаться на несколько пунктов резолюции, считаем уместным выражаем собственную точку зрения относительно юрисдикции *Рациональное время* Суда заслушать некоторые аспекты этого дела, принимая во внимание дату, когда инциденты произошло, а также момент, когда государство, являющееся участником Американской конвенции, признал спорную юрисдикцию Суда и то, как это выражено признания под защитой статьи 62 этого договора.

9. Осуществление спорной юрисдикции Суда связано с важным вопросом за правовую определенность в Межамериканской системе защиты прав человека, за пользу людей, которые участвуют в этой системе, и, что более важно, для хорошая работа органов юстиции. Осуществление такой юрисдикции является связаны с несколькими правовыми актами, которые могут совпадать или не совпадать во времени: с одной со стороны, ратификация Американской конвенции (или соответствующее присоединение); на

---

иным образом лишены свободы должностными лицами различных ветвей или уровней государственной власти, либо организованными группами или частными лицами, действующими от имени или при поддержке, прямой или косвенной, с согласия или молчаливого согласия правительства, с последующим отказом раскрыть судьбу или местонахождение соответствующих лиц или отказом признать факт лишения их свободы, что лишает таких лиц защиты закона».

<sup>142</sup>Конвенция предусматривает, что насильственное исчезновение – это «...арест, задержание, похищение или любая другая форма лишения свободы представителями государства или лицами или группами лиц, действующими с санкции, поддержки или молчаливого согласия государства, за которыми следует отказ признать факт лишения свободы либо сокрытие информации о судьбе или местонахождении исчезнувшего лица, что лишает такое лицо защиты закона».

с другой стороны, заявление о признании, на которое ссылается именно статья 62(1) Американской конвенции. Вопрос о целесообразности сохранить в этом договоре оговорку о полномочиях или принять режим автоматического признания является проблемой *legis ferenda* которые мы сейчас не будем рассматривать.

10. Очевидно, что Суд не может взять на себя по своему собственному решению юрисдикцию, которая ему не присвоено. Речь идет о юридическом вопросе, который должен получить юридическое ответ, независимо от какого-либо конкретного мнения об удобстве или неудобстве взяв на себя юрисдикцию заслушивать факты, о которых не знает, в акте «судебного власти», что может не иметь правовых оснований и, как следствие, быть произвольным. Суд не может заменить по своему усмотрению – за пределами допустимого толкования – действия государства в вопросах, которые соответствуют решению государства, а не полномочия Суда.

11. Мы без всякого сомнения признаем авторитетность принципа *за человека или профессионал персона* в создании законов и судебном толковании в сфере человеческого прав человека, который является важным элементом надлежащей защиты прав человека и прогресс прецедентного права в применении таких правил. Следовательно, применение этого важнейший принцип не имеет никакого отношения к рассматриваемому делу в силу того, что мы пытаемся установить здесь полномочия юрисдикционного органа, который был создан и выработанные международным договором, а не осуществлять полномочия, уже возложенные в нем по указанному договору.

12. Помимо личных соображений, которые действительно достойны уважения, истина что Американская конвенция создала точную систему признания юрисдикция. Безусловно, государство может признать спорную юрисдикцию Суд в ходе судебного разбирательства, выражая такое признание посредством достаточного и однозначного действия. Венская конвенция о праве международных договоров предусматривает, что договор должен толковаться «...добросовестно в соответствии с обычное значение, которое следует придавать терминам договора в их контексте и в свете его предмета и цели» (статья 31(1)), критерий, который применительно к данному делу относится к правило Американской конвенции, в котором стороны соглашаются с требованием прямое заявление о признании компетенции Суда. Суд может не предполагать наличие такого признания, выводя его из изолированных, двусмысленных или двусмысленные выражения, которым государство не приписывает четко характер и эффективность узнавания.



13. Из вышеизложенного вытекают наши разногласия с некоторыми коллегами, членами Суда, только и исключительно в отношении слушания фактов, совершенных за пределами временная сфера, которая включает в себя признание компетенции со стороны государства. Это не означает, конечно, исключения из суждения описания инциденты, связанные с ситуациями, закончившимися нарушением, что является обязанностью Суда слышать.

Судья Диего Гарсия-Саян  
Судить

Судья Серхио Гарсия Рамирес  
Судить

Пабло Сааведра Алессандри  
Секретарь